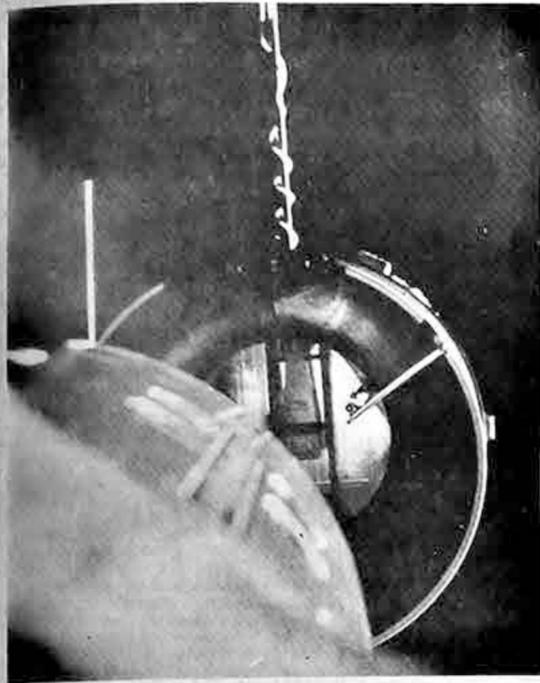


## "Gemini 10" inició históricas citas en el espacio

### CON EXITO EL PRIMER ACOPLAMIENTO ENTRE "GEMINI 10" Y "AGENA 10". PROXIMO OBJETIVO: EL "AGENA 8"



Una escena similar a ésta se desarrolló anoche en el espacio, instantes previos al acoplamiento de "Gemini 10" con el "Agena 10". La foto corresponde a la pasada experiencia del "Gemini 8" que después del acoplamiento confrontó problemas y tuvo que desprenderse para volver a tierra.

Cabo Kennedy (Florida), Julio 18 (AFP).- "Gemini 10" llevó a cabo su primera cita con "Agena 10", anunció oficialmente la Agencia Nacional Aeronáutica y del Espacio (NASA).

La operación se realizó cuando los dos vehículos volaban al sur-este de la isla de Ascensión, en el Atlántico sur.

#### EL ENCUENTRO

Cabo Kennedy, 19 (AP).- A semejanza de cazadores espaciales, los dos astronautas de la cápsula Gemini 10 acoplaron con su objetivo de encuentro, el cohete Agena 10, para un viaje que los lleva a una distancia jamás alcanzada por el hombre.

Los pilotos John W. Young y Michel Collins, cual exploradores modernos, utilizaron un sextante para orientarse por las estrellas, escudriñaron los cielos en busca del solitario objetivo al que acoplaron su nave después de una persecución de 165,000 kilómetros, es decir cuatro veces alrededor de la Tierra. El acoplamiento se realizó suavemente entre el extremo frontal del Gemini 10 con el cuello de acodamiento instalado en el Agena 10, una máquina de 7,50 m. de largo cargada de combustible.

El acoplamiento se efectuó a la pasmosa velocidad de 28 mil kilómetros por hora. Según el plan espacial de tres días, la tripulación del "Gemini -Agena 10" está ahora en persecución del Agena 8 puesto en órbita el pasado 18 de marzo. Esta persecución se realiza utilizando los aparatos de propulsión del Agena 10.

El desarrollo de este programa constituye el proyecto espacial más ambicioso, hasta el momento de los Estados Unidos. Ahora los técnicos de NASA señalan que el proyecto Apolo podrá culminar en 1968 con el primer descenso en la Luna de los dos primeros astronautas. El viaje a la Luna tendría una duración de tres días de ida y tres de regreso; los dos astronautas permanecerían 24 horas en la superficie lunar, mientras la cápsula Apolo orbite la Luna.

#### PRIMERA ETAPA: LANZAMIENTO DEL COHETE AGENA

Cabo Kennedy, Florida, 18 (AP).- Un cohete Atlas partió hoy en medio de una columna de fuego y humo para llevar al espacio y colocar en órbita un vehículo Agena que servirá de objetivo a los astronautas de la cápsula Gemini 10. El Atlas despidió una masa de llamas de color rojo-anaranjado sobre la rampa de lanzamiento al entrar en ignición, pareció vacilar por unos segundos al cobrar empuje sus motores y luego inició su ascenso.

Seis minutos luego del lanzamiento, el centro de control informó que el Atlas había cumplido su cometido y que la sección superior Agena se había encendido.

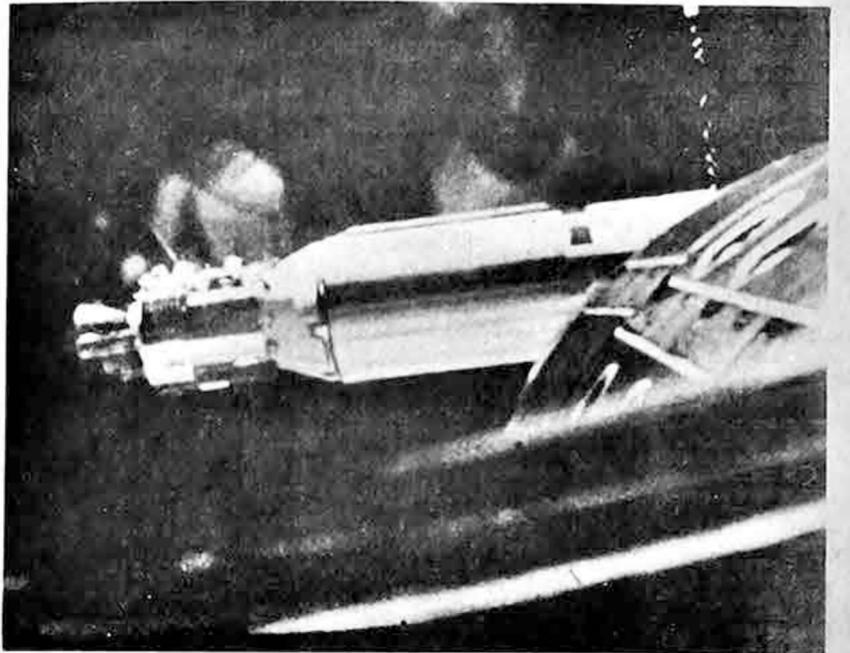
Industrie-Anlagen GmbH, de Duisburg. Los hornos de fundición funcionarán en Oruro, junto a las instalaciones de METABOL, con capacidad para tratar 20 mil toneladas de estaño mensuales, con una pureza del 99,98 por ciento. La planta podrá estar completamente instalada en el término de 24 meses.

#### SEGUNDA ETAPA: LANZAMIENTO DEL GEMINI 10

Cabo Kennedy (Florida), Julio 18 (AFP).- "Gemini 10" la nave espacial a bordo de la cual los cosmonautas John Young y Michael Collins evolucionarán alrededor de la Tierra durante unas 72 horas, fue lanzada sin incidentes a las 17,20 (18,30 hora boliviana) desde la torre 19 de Cabo Kennedy.

Es la primera vez que se efectúa en horas de la tarde el lanzamiento de una nave con piloto. La hora fue fijada por los responsables de la "NASA" (Administración Nacional de la Aeronáutica y del Espacio), teniendo en cuenta las exigencias de la mecánica orbital, en función de las características de la órbita en la cual se desplaza desde el 16 de marzo de este año el cohete satélite "Agena 8".

"Agena 8" es uno de los dos objetivos que el vehículo espacial pilotado por Young deberá alcanzar en el cielo en el transcurso de una serie de maniobras y pruebas que hacen de este vuelo uno de los más animados y más importantes de los doce inscritos en el programa "Gemini".



Este es el vehículo espacial "Agena 8" en cuya búsqueda vuelan ahora por la inmensidad del espacio los astronautas Young y Collins, después de haberse acoplado perfectamente con el "Agena 10" que ahora les sirve de propulsor en el histórico viaje espacial. El "Agena 8" está deambulando por el espacio desde el pasado 18 de marzo.

## EL GOBIERNO ADJUDICÓ LA MINA "MATILDE" A LA EMPRESA AMERICANA "PHILLIPS BROTHERS"

La Corporación Minera de Bolivia fue autorizada, en principio, para firmar el convenio respectivo-- El Decreto Supremo, conteniendo la autorización y las bases del contrato, será entregado hoy a la publicidad

### JAPONESES VIENEN A FIRMAR EL CONTRATO PARA MINA "MATILDE"

Tokio, 18 (AFP).- Una firma japonesa ha conseguido un contrato para desarrollar en Bolivia la producción de plomo y de zinc. Con tal objeto, el Presidente de la "Overseas Mineral Resources Development Company", Hidesaburo Aoyama, partirá hacia La Paz mañana martes para firmar un contrato de 20 años, destinado a explotar la mina situada en Matilde, cerca de La Paz, se informó en fuente industrial.

Dicho contrato fue obtenido en una licitación en la que participaron firmas de Estados Unidos y de Alemania Federal. Cinco empresas niponas participarán conjuntamente en el trabajo de la mina, estimado en un monto aproximado de diez millones de dólares. Se espera que en 1968 la producción alcance un ritmo anual de 100.000 toneladas de zinc y 10.000 toneladas de plomo.

Las reservas de la mina se estiman en 3.600.000 toneladas entre los dos metales.

N. de R.- La noticia anterior, contradice el anuncio oficial dado ayer por el gobierno nacional, en sentido de que la adjudicación benefició a la firma norteamericana "Phillips Brothers" tal como lo registramos en otra nota en esta misma página. Como podrá apreciarse, el anuncio gubernamental fue hecho tanto por el Presidente de la República como por el de la Corporación Minera de Bolivia. Al parecer, la decisión de los ejecutivos de la "OMRD", del Japón, obedece a una falsa información procedente de Bolivia.

#### NOTABLES MEJORAS

La adjudicación fue decidida, teniendo en cuenta que la firma norteamericana -según explicaron las autoridades nacionales- ofreció mejoras notables con relación a su propuesta inicial y que fue dada a la publicidad por el Gobierno, un mes atrás.

Como se recordará, las dos propuestas -norteamericana y japonesa- presentaban condiciones similares. Para la decisión final, el Gobierno decidió dar prioridad a la firma que presente mejor propuesta en el aspecto relacionado con la instalación de hornos de fundición o refinación de zinc, en el país.

En ese sentido, las mejoras presentadas se refirieron, fundamentalmente, a los hornos o refinación de zinc.

La "Phillips Brothers" redujo el tiempo que demorarán los estudios de factibilidad para la instalación de las fundiciones. Ambas firmas habían fijado, inicialmente, 36 meses (tres años), entendiendo que ese será el tiempo necesario para los estudios y que, además, hasta entonces la mina recién estará comenzando a producir, pues antes deberá entrar en período de preparación. Ese término fue reducido por la empresa norteamericana a 30 meses (dos años y medio).

Ese término, además, permite asegurar el financiamiento de la fundición, en lo que respecta a los aportes que deberá hacer el gobierno boliviano. La cuota boliviana para financiar la fundición de zinc será pagada, íntegramente, con los aportes que hará el arrendatario a COMIBOL, por concepto del canon de arrendamiento.

#### CREDITO SIN INTERESES

Otra de las mejoras se refiere al crédito que otorga la firma a (Pasa a la página 7)

## PARA HOY SE ESPERA EL ANUNCIO OFICIAL SOBRE EL CREDITO PARA HORNOS DE FUNDICION DE ESTAÑO

Para hoy se espera el anuncio oficial del Gobierno, respecto al crédito alemán de 9 millones de dólares para la instalación de hornos de fundición de estaño en el país. El Presidente de la República dará la información respectiva en conferencia de prensa anunciada para hoy desde el viernes pasado.

Para lanzar el anuncio respectivo se espera, simplemente, la confirmación que deberá cursar desde Alemania el Ministro de Minas, Cnl. Eduardo Méndez Pereyra, quien viajó el domingo a ese país para firmar el contrato de crédito respectivo.

Una vez que llegue esa confirmación, el Presidente de la República dará a publicidad dos decretos: uno autorizando al Ministro de Minas la suscripción del convenio y otro creando la Empresa Nacional de Fundiciones (ENAF) y fijando su organización. Además, explicará detalles de las gestiones realizadas desde hace 8 meses para lograr el crédito y los mismos que fueron dados a publicidad, ayer, por PRESENCIA. Finalmente, el Mandatario dará a conocer mensaje a la ciudadanía.

Pese a que se dijo que la conferencia de prensa y el anuncio oficial se efectuarán hoy, existe la posibilidad de una postergación, sobre todo, por el problema de la diferencia de horarios. La firma del convenio, fue fijada inicialmente, para hoy, en Colonia, Alemania. Era necesario, sin embargo, completar ciertos trámites por lo que se calculó la posibilidad de que se realice recién mañana. El crédito, como señalamos ayer, es de 9 millones de dólares, a entregar en 3 etapas, con un interés del 7,5 por ciento. Es otorgado por la firma alemana Klok-



John W. Young, de 35 años, piloto comandante del vuelo espacial norteamericano del Gemini 10, que ejecuta los encuentros espaciales y los más complejos maniobras hasta ahora realizados en vuelos tripulados. Este es el segundo vuelo por el espacio de Young.

## OTRA ZONA PETROLERA DEL VIETNAM NORTE FUE BOMBARDEADA POR EE.UU.

POR GEORGE ESPER

SAIGON, 18 (AP).- Los pilotos de los Estados Unidos informaron hoy que provocaron grandes incendios y muchas explosiones en un importante depósito petrolero de Vietnam del Norte a 104 kilómetros de la frontera con Sur-Vietnam en uno de los ataques aéreos más intensos de la acción norteamericana para destruir los depósitos de combustible de los comunistas.

Unos pocos kilómetros al sur de la frontera, los infantes de marina norteamericanos juntamente con tropas survietnamitas indicaron que se había progresado poco en las operaciones iniciadas allí: la persecución de una división del ejército norvietnamita que se cree había cruzado la zona desmilitarizada que divide a los dos Vietnam. Después de perder cinco helicópteros en su aterrizaje del viernes -cuatro por accidentes en una zona difícil y uno por fuego enemigo- la infantería de marina sólo tuvo contactos esporádicos con los comunistas, matando a 145. Los

survietnamitas dijeron que habían dado muerte a 22 comunistas.

Mientras las incursiones aéreas en el norte continuaron dominando las noticias de la guerra, se señalaron estas otras novedades:

-Bombarderos B52, que tienen su base en Guam, que efectúan operaciones de saturación, atacaron posiciones en las que se sospecha se ocultan comunistas a unos 42 kilómetros al sudeste de Da Nang y otra zona de concentración enemiga dos kilómetros más distante.

-El cuartel general survietnamita dio cuenta de nuevos incidentes del terrorismo del vietcong que han seguido a un llamamiento dirigido por los líderes del vietcong para la intensificación del esfuerzo bélico.

-Un comité de crímenes de guerra de Vietnam del Norte elaboró una lista de acusaciones contra los Estados Unidos y las fuerzas aliadas, pero no formuló ninguna nueva amenaza para juzgar a los pilotos norteamericanos prisioneros.

## Intransigencia de Johnson y Ho Chi Minh agrava seriamente la guerra de Viet Nam

Washington, Julio 8. La guerra de Vietnam se agrava más seriamente, consideran hoy aquí los especialistas norteamericanos, en vista del endurecimiento de las posiciones de ambos bandos. Los técnicos en la materia son cada vez más pesimistas, sobre todo después de la decisión de Hanoi, reafirmada ayer firmemente por el Presidente Ho Chi Minh, de "resistir, cueste lo que cueste".

La administración demócrata de Johnson no está menos decidida a continuar la "escalada" hasta obligar a los norvietnamitas a sentarse a la mesa de conferencias, en un momento en que los sondeos de opinión demuestran un importante avance del Partido Republicano.

Ante el giro cada vez más grave que toma la situación en el sudeste asiático, resultan desproporcionadamente fallos de importancia los esfuerzos de los aliados de Estados Unidos para tratar de lograr la mediación de la URSS. Después del fracaso de la visita de Indira Gandhi, jefe del gobierno de la India, la presencia en Moscú, de su colega británico Harold Wilson, no augura mejores resultados.

La renovada firmeza de Hanoi y Washington no se tradujo por ahora en una intensificación del esfuerzo bélico. En Vietnam del Norte, la "escalada" marcó el paso ayer y hoy, e incluso disminuyeron los bombardeos a causa del mal tiempo. Al sur del paralelo 17, sólo el Vietcong pareció desplegar una mayor actividad en las últimas horas.

Sin embargo, la movilización parcial anunciada el domingo por el Jefe del Estado comunista norvietnamita y su decisión de seguir resistiendo a los "imperialistas norteamericanos" fueron calurosamente aprobadas por Pekín y Moscú. China comunista recordó hoy que "entrará en acción cuando lo juzgue necesario" y la URSS no deja de renovar sus ofertas de ayuda y el ofrecimiento de voluntarios a Hanoi que hizo hace once días el Pacto de Varsovia.

Esta tarde se celebró en Moscú una gran manifestación de solidaridad y apoyo a los combatientes vietnamitas.

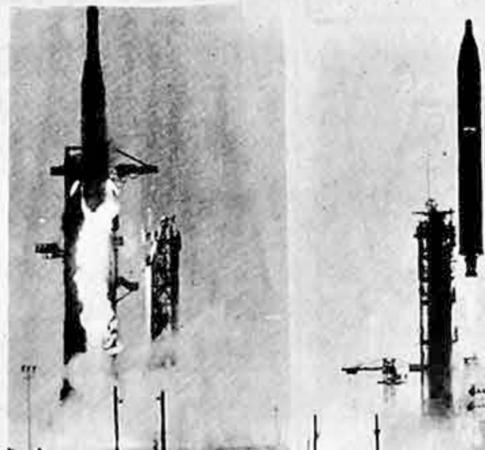
#### EL CASO DE LOS AVIADORES CAUTIVOS

Entretanto, sigue pendiente la amenaza norvietnamita de juzgar como criminales de guerra a los pilotos norteamericanos prisioneros. Esta amenaza provocó una honda indignación en los Estados Unidos, que advirtieron al mundo comunista en general y a Hanoi en particular, de las terribles consecuencias que podría tener cualquier acción contra una siquiera de los aviadores capturados.

Las firmes advertencias en este sentido fueron renovadas hoy por Arthur Goldberg, representante de Estados Unidos en la ONU en un mensaje cursado en Ginebra al Comité Internacional de la Cruz Roja. Goldberg advierte que serían "desastrosas" las consecuencias de tratar a los pilotos prisioneros como criminales de guerra, contraviniéndose la Convención de Ginebra firmada por Vietnam del Norte.

El portavoz del Departamento de Estado, Robert McCloskey, recordó nuevamente esta tarde que Hanoi había sido bien informado de la "extrema gravedad" de cualquier gesto hostil contra los cautivos.

Moscú rechazó hoy mismo toda mediación al respecto, afirmando que la suerte de estos aviadores depende exclusivamente de Hanoi.



A la izquierda se ve al Atlas saliendo de Cabo Kennedy llevando al Agena que sería más tarde encontrado por el Gemini 10. A la derecha aparece el Titán, llevando en su cono al Gemini 10 que tenía por objetivo dos históricos encuentros: con el Agena lanzado ayer -encuentro exitosamente cumplido esta madrugada- y con el anterior Agena, posteriormente, el que fuera lanzado en marzo y que desde entonces se halla en órbita (AP Wirephoto).



El astronauta Michael Collins, de 35 años, es copiloto de la misión del Gemini 10. Collins saldrá del espacio de 3 días, Collins saldrá de la nave para visitar otro vehículo espacial en órbita.

# AVISOS CLASIFICADOS

**DEPARTAMENTOS TIENDAS Y OFICINAS**  


**NECESITO**  
 Departamento, 3 piezas, baño independiente, doy 10.000.000, anticretico. Referencia misma oficina, Hrs. 2 y 30.

**ANTICRETICO**  
 Departamento, cinco habitaciones y dependencias, en zona central. Teléfono 22540.

**Matrimonio Norteamericano**  
 Busca departamento amoblado o pequeña casa independiente preferible Sopocachi, San Jorge. Ref: Hotel Crillon pieza 509, o teléfono 20311.

**TRANSFIERO**  
 2 habitaciones, amplias y céntricas, para oficina o depósito. Juan de la Riva 1418, teléfono 27432.

**MUEBLES**  


**COMEDORES**  
 Enchapados en caña nogal, y marfil, últimos modelos, obra fina, precios de fábrica. Vende Mueblería "MATOS". Sucre 1241, teléfono 11438.

**VENDO**  
 Juego de living. Calle Uria de la Oliva 2892.

**MUEBLES**  
 Vendo comedores, enchapados, roperos, living. Facilidades. Almirante Grau 1306.

**VENDO A PLAZOS**  
 Comedor, dormitorio, living, Colón 766, teléfono 26362.

**PROFESORES ACADEMIAS INSTITUTOS**  


**GIMNASIA EN APARATOS**  
 Aumente estatura, volumen muscular, adelgace con masajes, baños turcos. "GIMNASIO YORK". Comercio-Colón, altos, teléfono 11351.

**CASAS Y CHALETS**  


**ALQUILO EN OBRAJES**  
 Casita junta, dos dormitorios, dos dependencias, completamente amoblada, teléfono, garaje. Referencias: Teléfono 29591 y 26926.

**ANTICRETICO**  
 Familia reducida, paga \$us 6.000, por casita o departamento independiente, 3 o 4 dormitorios, dependencias y garaje sin intermediarios. Referencias: Teléfono 22670-22604.

**VENDO CASA**  
 Casa de tres habitaciones y terreno. 4 de Mayo (Puente Negro). Precio de ocasión. Referencias: Sagárnaga 105, oficina 3.

**VENDO CASA**  
 Y terreno, sin intermediarios, zona Norte. Teléfono 24498

**VENDO CASA**  
 En Sopocachi alto, \$b.65.000. Menéndez Pelayo 1027, Escuela Cristo Rey.

**VENDO CASAS**  
 Chalet en Miraflores, Manco Kapac, Parque Riosinho y otras zonas. Ref. Yanacocha 448, Oficina 26, teléfono 10956.

**SECRETARIAS Y EMPLEOS**  


**COCINERA**  
 Se necesita, para Cochabamba, buen sueldo. Av.6 de Agosto 2 300

**PRECISO**  
 Operario, modisto, especialista en trajes sastres, urgente. Aspiazu 434.

**NECESITO MAESTRO**  
 Carpintero, tapicero y ayudantes 20 de Octubre 2154.

**NECESITO**  
 Sirvienta de vestido, cama adentro. Inútil presentarse sin certificados Calle Crespo casi Chaco (Horno del Sr. Calvimontes).

**PRECISO**  
 Panaderos de primera, vendedores de pan; pago buenas comisiones. Inútil presentarse sin certificados y garantías. Calle Crespo casi Chaco. (Horno del Sr. Calvimontes)

**PANADERIA "SAN NICOLAS"**  
 Necesito hornero y amasador competentes. Coroico 1557.

**TELEFONOS**  


**VENDO TELEFONO**  
 Particular. Llamar al 11288.

**RADIOS RADIOLAS PICK UPS**  


**GRABADORA TRANSISTORIZADA**  
 Y tocadiscos a transistores, vendo precio de real ocasión. Ref. Ingevi 854.

**LIBROS Y REVISTAS**  


¿En qué documentación se fundamentó ALCIDES ARGUEDAS, para hablar de la traición del gran caudillo paceño? Lea: Lo Genial Hipocresía de don Pedro Domingo Murillo.

**HISTORIA DE LA CULTURA**  
 Del Profesor Roberto Prudencio. Ofrecemos otras materias completas, para preuniversitarios, ecun-daria, primaria, UMSA. Instituto "EVA PERON". Ayacucho 251, Casilla 989.

**LA BOLSA DEL LIBRO**  
  
 GRANDES VENTAS PARA LOS ESTUDIANTES

**PRESTAMOS DINERO SOCIOS**  


**SE PRESTA**  
 1.000 dólares con garantías primera hipoteca. Referencias: Teléfono 25425, de 10 a 12 y de 15 a 18.

**NECESITO**  
 \$b. 20.000, primera hipoteca. Referencias: Teléfono 11687.

**SE VENDE**  
 Farmacia pequeña. Teléfono 20141

**NECESITO**  
 3 o 4 mil dólares, pago 5% interés, buenas garantías. Teléfono 11897.

**VENDO**  
 Acciones Jockey Club, Teléfono 10965.

**TECNICOS Y SERVICIO DOMESTICO**  


**PIANOS**  
 Afinación, encharolado. Teléfono 29310.

**REPARAMOS RADIOS**  
 A domicilio. Teléfono 27149.

**Coloque su aviso clasificado POR TELEFONO Llame al 10460 o al 11125**

TARIFA: VEINTE CENTAVOS POR PALABRA (\$b. 0.20) El importe será cobrado en su domicilio.

LO MAS EFECTIVO Y ECONOMICO si Ud. desea vender o comprar. Si necesita casa, departamento, oficina o si desea colocarlos. Si ofrece servicios o los requiere. Si busca empleo o necesita empleados. Si quiere recuperar algún objeto perdido. NO PIERDA TIEMPO. La Sección CLASIFICADOS de PRESENCIA está a su servicio.

**INSIGNIAS**  
 Tafeta, paño, plástico. Estudios "REMBRANDT". Tejerina 334, teléfono 10772.

**PINTOR "DAVALOS"**  
 Experto, interiores, exteriores. Recomendaciones. Telf. 11761.

**REFACCIONES FACHADAS**  
 Interiores, techos. Pintura vidrios. Tel. 28131.

**FOTOCOPIAS \$b 5.-**  
 Nítidas, ampliamos, reducimos. Obispo Cárdenas 1415.

**VEHICULOS**  


**"BILSA LTDA"**  
 Motocicleta "CZ", modelo 1963, 3.500 \$b, vendo. Referencias: Av. Frias 1997.

**VENDO-PERMUTO**  
 Vagoneta "GMC", 1957. Tratar: Rodríguez 329, teléfono 29390.

**"BILSA LTDA"**  
 Camioneta "INTER" 56, automovil "MERCURY" 58, "SKODA" 63, jeeps "WILLYS" 57, vagoneta "VOLKSWAGEN" 64 campin. Referencias: Av. Frias 1997.

**MICROMNIBUS**  
 "CHEVROLET", 1965, automovil "RAMBLER", 1961, vendo. Av. Saavedra 2016.

**AUTOMOVIL**  
 "Dodge POLARA" 64, 6 cilindros se vende. Avenida Montes 685.

**HONDA 300**  
 Ocasión, vendo casi flamante. Referencias: Av. 20 de Octubre 1590, teléfono 27664.

**CAMIONETA 1964**  
 Internacional dos y media toneladas. Especial trabajos mineros. Vendo. México 1572.

**CAMION INTERNACIONAL**  
 R-194, reforzado, entrega inmediata por transferencia. Referencias: Illampu 750, teléfono 12227.

**VAGONETA WILLYS**  
 Modelo 1960 vendo, excelentes condiciones. Ref: Teléfono 27983

**VARIOS**  


**COMPRO MAQUINAS**  
 Escribir, coser, radios, bicicletas. Gallardo 793, Illampu 942.

**DENTISTAS-JOYEROS**  
 Vendo sopletes a MUFLA. Comercio 1287, Colón (Oficina Gimnasio "YORK"), teléfono 11351.

**ELECTROCARDIOGRAFO**  
 Alemán "SANITAS", tres canales, portátil nuevo, vendo 9.000 \$b. Indaburo 1037.

**BANDAS DE ZILLAR**  
 De optima calidad disponemos en existencia. Pedidos: Pichincha 636, Casilla 343. Teléfono 25588.

**ROYAL 18 PULGADAS**  
 Moderna, "UNDERWOOD", modelo 5, vendo. Comercio 994, oficina 6.

**INSTRUMENTOS MUSICALES**  


**VENDO**  
 Piano a sacrificio, Ref. Teléfono 29888.

**ARTICULOS PARA EL HOGAR**  


**OCASION!**  
 Se vende máquina de tejer doble, 1.250 \$b. Av. 6 de Agosto 2300.

**VENDO**  
 Máquina de tejer "TURMIX". Teléfono 29608.

**COMPRO**  
 Máquinas de coser, tocadiscos, radios a transistores, pago al contado. Eloy Salmón 865.

**ANIMALES Y OBJETOS PERDIDOS**  


**MALETA PEQUEÑA**  
 Dejada ayer en un taxi en la Flota Copacabana y que hizo recorrido hasta la Capitán Castrillo, se ruega devolver en este diario, gratificación.

**REPUESTOS EN GENERAL**  


**ENGRANAJES DE CAJA**  
 Para auto, blocks sincronizadores, eje corredizo, engranajes de primera, segunda y retro. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**INFLADORES "GOLDEN ROD"**  
 De alta presión, se puede inflar llantas grandes sin mayor esfuerzo, descuentos especiales para estaciones de servicio del ramo. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**COJINETES**  
 Para biela y bancada en las mejores marcas. Central de Repuestos "PERFECT". Av. Pando 151.

**CORREAS**  
 Para ventilador de CHEVROLET, INTER, DODGE y otras marcas. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**CRUCETAS DE TOYOTA**  
 Para camionetas y jeeps, a precios muy convenientes. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**CUBETAS "LOCKER WAGNER"**  
 Proteja su vehículo, usando cubetas de la mejor calidad, cubetas sueltas y juegos de cilindros maestros, expansores, válvulas, etc. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**BOBINAS Y REGULADORES**  
 De la afamada marca BOSCH, para 6 a 12 voltios. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**LLANTAS Y CAMARAS**  
 Para auto, camionetas, jeeps y camionetas, en todas las medidas. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**VENDO**  
 Por ocasión calaminas, fierros, ortofónica, ollas de estaño, frascos y varios. Referencias: Calle Landaeta Nº 525.

**RODAMIENTOS**  
 De cardán, de punta eje, desplazadores de embrague. "PANAMA AUTO PARTS". Calle General Campero Nº 52.

**SE VENDE**  
 Una remachadora de balatas. Referencias Av. Manco Kapaz 463. Casilla 1911, teléfono 21231.

**Cochabamba**  
**EN VENTA**  
 Equipo quirúrgico SIEMENS, nuevo y de primera calidad, mesas operatorias, lámparas, aspiradores "AP", anestesia, romulos, autoclave, esterilizadores eléctricos y de aire caliente, incubadora "AP" inductotermia, "INDUSTRIAL", etc. Referencias: La Paz, Sr. Velasco, teléfono 10646-Cochabamba: Teléfono 4532.

**TUPIZA**  
**VENDO ALOJAMIENTO**  
 SPLENDID, acreditado, con buena renta, zona céntrica. Av. Santa Cruz esquina Abaroa, Referencias Casilla 45. Tupiza.

**VENDO MOTOR REFORZADO 330**  
 Nuevo, completo, para camión FORD o MERCURY, modelo 64 a 66. Referencias: Casilla 45. Tupiza.

**SANTA CRUZ**  
**NORTE DE SANTA CRUZ**  
 Se vende hermosa gran propiedad agrícola-ganadera 900 hectáreas, título agrario. Río mucha agua, corriente estable. A 10 kilómetros asfaltado, buen camino, casa confortable, con o sin ganado. Datos teléfono 10729, La Paz; teléfono 2626 Santa Cruz.

**Señora**  
*Ya no lave pañales use pañales desechables Moltex*

Los exámenes tendrán lugar en las oficinas de Extensión de cada uno de los departamentos indicados, el 25 de julio del presente año de hrs. 9 a 12

La Paz, julio de 1966.

(Fdo.) Dr. Joaquín Villameva Llano.- Sub Secretario de Agricultura

**Cooperativa de Teléfonos Automáticos de Santa Cruz de la Sierra**  
**"Cotas Limitada"**  
 DIRECCION TELEGRAFICA "COTAS" Casilla de Correo No. 567

**LLAMAMIENTO A PROPUESTAS**

Se convoca a propuestas a las empresas del ramo para la ampliación del Servicio Telefónico a Montero (Incluyendo centrales, aparatos, cables, hilos desmenuados para líneas de larga distancia, etc.), de acuerdo con las especificaciones y formalidades establecidas en el pliego y en los planos que serán entregados en nuestra Gerencia o enviados por correo a los interesados.

Las propuestas, que podrán ser por todos o por parte de los materiales solicitados, deberán presentarse o remitirse hasta el día 10 de Octubre y tener validez hasta el 10 de Diciembre de 1966.

Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), Julio de 1966.

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

**CONVOCATORIA PARA PROFESIONALES**

El Ministerio de Agricultura convoca a exámenes de competencia y concurso de méritos, para ocupar los cargos técnicos que a continuación se indican, en su servicio de Extensión y Cooperativas:

**AGENTES AGRICOLAS:** Para trabajar en los departamentos de La Paz, Oruro, Potosí y Santa Cruz.

**MEJORADORAS DEL HOGAR:** Para trabajar en los departamentos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

**AGENTES ZONALES DE COOPERATIVAS:** Para trabajar en los departamentos de La Paz, y Potosí.

**REQUISITOS:**

**PARA LOS AGENTES AGRICOLAS:** Como mínimo, ser egresado de la Facultad de Agronomía o de escuelas Prácticas dependientes de las Universidades del país o del exterior.

**PARA MEJORADORAS:** Mínimo, ser Egresado de las Normales Urbana o Rural, Asistente Social o Escuela Profesional.

**PARA AGENTES ZONALES DE COOPERATIVAS:** Los mismos requisitos que para Agente Agrícola, pudiendo además intervenir Egresados de las Facultades de Ciencias Económicas, de Derecho, Normales Urbanas. Todos deben tener entrenamiento previo sobre Cooperativismo.

**CUPON PULLA BINGO**

Este domingo se juegan:

**\$b. 9.500** de no salir serán \$b. 9.750

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**CUPON PULLA BINGO PRESENCIA - RADIO MENDEZ**

NOMBRE COMPLETO.....

DIRECCION.....

LOCALIDAD.....

Presiento, que el orden numérico de los cartones del próximo BINGO será:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**REGULADORES DE TENSION PARA TODAS LAS MARCAS Y TIPOS DE VEHICULOS**

**BOSCH**

El regulador de tensión BOSCH es el resultado de 40 años de trabajo de investigación y desarrollo, acreditado en millones de vehículos en todo el mundo.

**HANSA LTDA.**  
 SECCION TECNICA Tels. 25219-12836-23661



# Arturo Frondizi apoya al régimen militar argentino

BUENOS AIRES, 18 (AP) - El ex-Presidente Arturo Frondizi, a su regreso hoy su respaldo al nuevo Gobierno Militar de la Argentina, Frondizi, que declinó por los militares en 1962, declaró que "soy totalmente optimista por la muerte de la revolución y el futuro del país".

El régimen instaurado tres semanas atrás por el Presidente Juan Carlos Onganía capob, entre tanto, la primera indicación de problemas laborales.

El poderoso sindicato metalúrgico declaró la semana pasada un "estado de alerta", primer paso hacia una eventual huelga exigiendo negociaciones de contratos de trabajo para aumentar los salarios.

Esta fue la primera insinuación de oposición laboral al Gobierno, pero se diluyó rápidamente al disponer el Gobierno negociaciones entre los obreros y las compañías para estudiar las reclamaciones laborales.

El régimen militar del General Onganía a elegido civiles -pero de tendencia general conservadora- para la mayoría de los cargos, muchos de estos funcionarios son hombres de negocios.

Peró el Gobierno previno severamente a los hombres de negocios el viernes, indicando que "deben acercarse más en dimensión humana al hombre de trabajo, por que haciéndolo así comenzará a solucionarse el problema social".



El Teniente Coronel, retirado, William Whalem que fue arrestado por entregar secretos de defensa a la Unión Soviética, sale de la Corte Federal de Alejandría después de que su esposa pagó 15 mil dólares de fianza. En primer plano se puede ver a la esposa del mencionado Tte. Coronel caminando por su delante (AP Wirephoto).

# Estudiantes piden que se ponga fin al dominio rojo en Universidad de Baires

BUENOS AIRES.- Numerosas agrupaciones estudiantiles argentinas han solicitado del Ministro del Interior, Enrique Martínez Paz, que haga expulsar de la Universidad de Buenos Aires a los profesores marxistas para poner fin al dominio que ejercen los comunistas en esa institución. Afirmando que es necesario

"desmontar la estructura subversiva" de la universidad, los estudiantes piden "la eliminación de una ilegítima autonomía que solo persiguió convertir a la universidad en una isla separada del país, para posibilitar la entronización del marxismo".

Con ese fin, dicen que es preciso suprimir el gobierno tripartito de la universidad, disolver todas las agrupaciones estudiantiles, expulsar a los profesores marxistas y separar a los elementos comprometidos.

En la nota presentada al Ministro, los estudiantes dicen que hay en la universidad "una autonomía mal entendida que permite la extraterritorialidad de los locales universitarios, de manera que la policía no puede reprimir los desmanes que en ellos a diario se cometen".

## MINISTERIO DE ECONOMIA NACIONAL CITACION

El Presidente de la Comisión Interministerial del Supremo Gobierno en uso de las facultades conferidas por Decreto Supremo No. 07030 de 19 de enero del presente año, cita, llama y emplaza a los deudores y comerciantes que a continuación se detalla, para que por sí o mediante apoderado concurren a responder por los saldos deudores que tienen con el Ministerio de Economía Nacional, por concepto de devolución y descargo de divisas en el Banco Central de Bolivia, para cuyo efecto se hace conocer el rol de audiencias para las reuniones que se efectuarán en la Dirección General de Aprovechamiento y Supervisión (Ser piso del Ministerio de Economía Nacional).

DIA JUEVES 14 DE JULIO DE 1966 A HORAS 18 y 30

- 1.- León, Chacón Ltda. (Melanio León F. y Rodolfo Chacón) Dev. Div.
- 2.- Ferrería "El Obrero" de Antonio García Descargo Divisas
- 3.- Cía. Importadora "Khanati" de Gastón Araoz E, Remmy Rodas Eguino y Marcel Helmoz. Devolución Divisas
- 4.- Organización Importadora Boliviana "Orimobil" de C. Lora Castro. Descargo de Divisas.
- 5.- Frikorífico Nacional Frial de Hilda v. de Miserochi. Pago compensación por diferencia de cambio.
- 6.- Julio Malky Devolución Divisas.
- 7.- Elías Laquis . Devolución Divisas
- 8.- Abraham Malky Hermanos Devolución Divisas.

DIA LUNES 18 DE JULIO DE 1966 A HORAS 18 y 30

- 1.- Cía. Nacional de Automotores de Guillermo Luzio y otros Devolución Divisas
- 2.- José Laquis Devolución Divisas
- 3.- José H. Nijma (Calle Bueno No. 110-esq. Av. Camacho). Devolución Divisas.
- 4.- Sobolco Ltda. de Luis del Carpio Latrille. Devolución Divisas.
- 5.- S.A. Volcán (Av. Pando No. 110) Devolución Divisas.
- 6.- Eguino y Cía de Arturo y Félix Eguino Zaballa Devolución Divisas.
- 7.- David Najman R. (S. Machicado 71) Devolución Divisas
- 8.- Rafael Russo (Méndez Arcos No. 834) Devolución Divisas.

DIA JUEVES 21 DE JULIO DE 1966. A HORAS 18 y 30

- 1.- COBA Ex-García Mendieta Descargo Divisas
- 2.- Cía. Agencias Unidas (Av. Camacho No. 1424) Devolución Divisas
- 3.- Industrias Unidas "El Progreso" (Gerente Carlos Claire Q.) Devolución Divisas.
- 4.- Sociedad Importadora-Exportadora Boliviana "SIEB" (Socabaya No. 340) Devolución Divisas.
- 5.- Sucesores Germán Mazuelo Oruro Descargo Divisas.
- 6.- Laboratorios "GRABE S.A." (Villa Fátima) Devolución Divisas
- 7.- Laboratorios "RADEZ" de Hernán Urquidí (Esquina Mcal. Santa Cruz Colón) Devolución Divisas.
- 8.- Tomio Wakabayasi (Cafada Strongest No. 1336) Devolución Divisas.

DIA LUNES 25 DE JULIO DE 1966 A HORAS 18 Y 30

- 1.- Laboratorios Industriales Willys (Rosendo Gutiérrez No. 346) Devolución Divisas
- 2.- Félix Rescala Ch. (Av. Busch No. 984) Devolución Divisas
- 3.- Miguel Zalles (Loayza No. 216) Devolución Divisas.
- 4.- Fábrica de Muebles y Lámparas de Herbert Weis (Calle Ascarrunz Final) Devolución Divisas
- 5.- Vivado Hermanos (Loayza No. 58). Devolución Divisas
- 6.- Maestranza y Fundición de Gregorio López R. Compensación Diferencia de Cambio.
- 7.- Gomatex de Abel Pacheco Descargo Divisas
- 8.- OFIMEX de Heberto Añez Descargo

DIA JUEVES 28 DE JULIO DE 1966 A HORAS 18 y 30

- 1.- ORBE LIMITADA (Av. Camacho Esq. Loayza) Devolución Divisas
- 2.- Harjes y Cía.
- 3.- Cía Industrias de Aceites.
- 4.- Cía Industrial Quím. Bol. Ltda.
- 5.- Helguero y Cía.
- 6.- Empresa Gráfica Burillo
- 7.- Industria Jab. Bol. "Injabol".
- 8.- Manuel Flores Matos

DIA LUNES 10 DE AGOSTO DE 1966 A HORAS 18 Y 30

- 1.- Jiménez Efromovich y Cía.
- 2.- Fábrica de Cartones Fanaca.
- 3.- Industrial Marmol Roberts y Cía.
- 4.- Turri Núñez Ltda.
- 5.- Internacional Importing y Expoting.
- 6.- Khan Donald E.
- 7.- Corporación Import. Corimbol.

NOTA.- Se previene que toda inasistencia será considerada como actitud renuente al cumplimiento de obligaciones pendientes con el Estado, aplicándose por lo tanto sanciones establecidas por ley.

La Paz, 11 de Julio de 1966.

Fdo. My. Augusto Cuellar A. Presidente de la Comisión Interministerial.

## No se alterarán relaciones entre Argentina-Chile

SANTIAGO DE CHILE, JULIO 18 (AFP) - "No serán alteradas las relaciones entre Argentina y Chile", manifestó el embajador de ese país ante el Gobierno chileno, Horacio Guaglianone, quien regresó a Santiago la semana pasada.

Había viajado a Buenos Aires, días antes que se produjera el derrocamiento del Presidente Arturo Illia.

Agregó el Embajador que el actual Gobierno Militar de Argentina no ha hecho varias sus disposiciones de amistad y de cordiales relaciones hacia Chile y que "está muy interesado en el acercamiento con los chilenos".

## Caja Nacional de Seguridad Social COMUNICADO

DE CONFORMIDAD CON LO DISPUESTO POR EL D.S. Nº 07516 DE 12 DE FEBRERO DE 1966, (ART. 10º) SE PREVIENE A LOS ASEGURADOS Y PUBLICO EN GENERAL, QUE TODAS LAS SOLICITUDES QUE SE FORMULEN A LA INSTITUCION, DEBEN SER HECHAS EN PAPEL SELLADO, ADHIRIENDOSE LOS TIMBRES CORRESPONDIENTES.

LA PAZ, JULIO DE 1966.

DIRECTOR SERVICIOS GENERALES

## Caja Nacional de Seguridad Social Convocatoria a Propuestas Nº 5/66

Se convoca a propuestas para la Importación de MATERIAL DENTAL, con destino a los diferentes centros sanitarios dependientes de la institución, de acuerdo al listado y pliego de especificaciones que se proporcionará en la Secc. Adquisiciones de la C.N.S.S.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado y lacrado, con el membrete de la firma proponente, acompañando la Boleta de Garantía de \$b. 50,00 más el 5% (cinco por mil) sobre el valor total de la oferta en papel sellado y timbre de Ley, hasta Hs. 18 del día 20 de agosto en la Sección Adquisiciones, ubicada en el 2do. piso del edificio de la calle Ingavi esq. Plaza Murillo, con la siguiente leyenda: CONVOCATORIA A PROPUESTAS No. 5/ 66.- MATERIAL DENTAL.

La Paz, Julio de 1966

DIRECCION DE SERVICIOS GENERALES

# Diplomático del Vietcong en URSS atacó a Wilson por apoyar a EE.UU. en Vietnam

MOSCU, 18 (AP).- El jefe de la misión del Viet Cong en la Unión Soviética atacó hoy públicamente al Primer Ministro británico Harold Wilson por apoyar a Estados Unidos en Vietnam.

Los dirigentes soviéticos aplaudieron el discurso de Dan Minh, aunque Wilson está ahora aquí como huésped del gobierno soviético.

El representante del Vietcong dijo ante 6.000 personas en el Kremlin que "Gran Bretaña no sólo ha cumplido sus obligaciones como co-Presidente de la Conferencia de Ginebra, sino que es cómplice de los agresores norteamericanos".

La reunión fue mantenida para demostrar solidaridad entre la URSS y los comunistas de Vietnam

"El Primer Ministro británico Wilson, bajo la presión de la opinión pública, fue forzado a expresarse su llamado pesar por el bombardeo contra Hanoi y Haiphong, pero como lo hizo antes apoyó la política agresiva de los Estados Unidos en Viet Nam", dijo Dan Quang Minh.

Dang Quan Minh rechazó el argumento de Wilson de que no deberá haber ni vencedores ni vencidos en Viet Nam. Insistió en que la conclusión de la guerra puede producirse solamente si se logra la victoria comunista.

El embajador de Vietnam del Norte, Nguyen Van Kinh, fue aplaudido al ser presentado, al igual que Minh al concluir su discurso.

La reunión aprobó una resolución exigiendo que Estados Unidos "inmediatamente cese el bombardeo de la República Democrática de Vietnam del Norte y la intervención armada en Vietnam del Sur".

El embajador dijo que cientos de pilotos norteamericanos han pagado por los bombardeos contra su país al ser derribados, pero no amenazó con castigos para los cautivos.

Kinh describió lo que llamó atrocidades estadounidenses, incluyendo el supuesto bombardeo de escuelas y hospitales y el asesinato de mujeres y niños, pero su discurso no mencionó a Wilson.

La concurrencia consistía principalmente en gente del pueblo, lo que es habitual en reuniones de ese tipo.

# Victoria jurídica de segregacionistas en República Sudafricana

LA HAYA, 18 (AFP).-El régimen segregacionista de la República de Sudafrica consiguió hoy aquí una importante victoria jurídica, al fallar en su favor la Corte Internacional el pleito planteado contra él por Etiopía y Liberia.

Estos dos países únicos miembros africanos de la desaparecida Sociedad de Naciones, pretendían arrebatar al Gobierno de Pretoria, en beneficio de la ONU, el mandato sobre el Sudoeste Africano, un rico territorio casi tan extenso como Venezuela y poblado por unas 570.000 personas, entre ellas 73.000 blancos solamente.

Después de un proceso de seis años, uno de los más largos de la historia jurídica internacional, el Tribunal de la Haya, órgano de las Naciones Unidas, rechazó la demanda de liberianos y etíopes, quienes pretenden que la política sudafricana del "Apartheid" supone una grave violación del carácter del mandato que el Gobierno de Pretoria recibió de la Sociedad de Naciones al término del primer conflicto mundial.

La sentencia de la Corte Internacional, acogida con júbilo por el doctor Henrick Verwoerd, Primer Ministro sudafricano y con sorpresa rayana en el estupo en la sede de las Naciones Unidas, establece que los demandantes no han demostrado tener derecho o interés jurídico respecto al objeto de su denuncia, por lo que se ha decidido rechazar la reclamación.

Esta decisión ha provocado una viva reacción del grupo africano en la ONU, que se reunirá mañana para estudiar una réplica.

La sentencia de la Corte Internacional, acogida con júbilo por el doctor Henrick Verwoerd, Primer Ministro sudafricano y con sorpresa rayana en el estupo en la sede de las Naciones Unidas, establece que los demandantes no han demostrado tener derecho o interés jurídico respecto al objeto de su denuncia, por lo que se ha decidido rechazar la reclamación.

Esta decisión ha provocado una viva reacción del grupo africano en la ONU, que se reunirá mañana para estudiar una réplica.

# Día sombrío en el distrito financiero de Gran Bretaña

LONDRES, 18 (AP) - Fue un día sombrío hoy en el distrito financiero londinense. La libra estuvo bajo renovada presión en las transacciones en el mercado de valores y la plaza declinó por décimotercer día consecutivo.

Millones de libras esterlinas se perdieron en los valores de las acciones. La libra continuó debilitándose quedando a 2,7867 dólares.

Las noticias de que el Gobierno del Primer Ministro Harold Wilson, había tomado medidas para corregir la economía de la nación tuvieron poco o ningún éxito. El propio Wilson planeaba, según se informó, retornar al amanecer de mañana de su visita a Moscú, para analizar el problema con su Gabinete.

El Jefe del Gobierno anunció el miércoles al Parlamento las medidas adoptadas, una semana antes de la fecha planeada originalmente.

James Callaghan, Ministro del Tesoro, quien deberá llegar a Bonn el miércoles para conversar sobre los gastos de la defensa británica en Alemania Occidental, demorará su partida hasta que Wilson haya hablado en los Comunes.

El precio del oro -índice en tiempo de crisis económica- subió hoy en Londres a 252 chelines 5 3/4 peniques por onza fina, su precio más alto desde el 30 de enero de 1961.

En el mercado de divisas el precio de la esterlina abrió algo por encima del nivel del viernes, pero pronto descendió, el volumen de ventas no fueron muy elevadas, pero en la prevaleciente atmósfera de crisis aún la venta de medio millón de libras esterlinas bastó para hacer descender la cotización.

En el mercado de divisas el precio de la esterlina abrió algo por encima del nivel del viernes, pero pronto descendió, el volumen de ventas no fueron muy elevadas, pero en la prevaleciente atmósfera de crisis aún la venta de medio millón de libras esterlinas bastó para hacer descender la cotización.

## SE INAUGURO EN PANAMA UN NUEVO TRAMO DE CARRETERA PANAMERICANA

CIUDAD DE PANAMA: El Presidente Marco A. Robles ha inaugurado otro tramo de la carretera interamericana que fue pavimentado de hormigón, dentro de la Alianza para el Progreso, a un costo aproximado de 2.275.000 balboas.

Con la terminación de este tramo de casi 57 kilómetros entre la ciudad de Santiago y Pajal, en la provincia de Veraguas, solo queda el tramo Pajal-Guabala, actualmente en construcción, para terminar la obra de la carretera interamericana en Panamá.

Después de asistir a ese acto, el jefe de estado panameño inauguró el centro de salud de Cañas, otra obra de la Alianza para el Progreso en la provincia de Veraguas, y entregó unos 75 títulos de propiedad a agricultores de la región veraguense, conforme al programa de reforma agraria instituido en Panamá.

## H. Municipalidad de La Paz

IMPORTANTE

LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL INFORMA QUE LA CIUDAD SE ENCUENTRA SUFICIENTEMENTE ABASTECIDA DE CARNE EN GENERAL, SIENDO LOS PRECIOS FIJADOS PARA LA CARNE DE VACUNO LOS SIGUIENTES:

HUESO	\$b. 6,00
PULPA	" 7,00
LOMO	" 8,00

POR TANTO, TODA AMA DE CASA O CONSUMIDOR CUALQUIERA NO DEBE DEJARSE SORPRENDER CON PRECIOS ESPECULATIVOS.

DEFIENDA SU PRESUPUESTO FAMILIAR Y DENUNCIE A LOS COMERCIANTES ESPECULADORES A LOS TELEFONOS 26049 y 26640. SE DENUNCIA SERA ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL.

LA PAZ, 12 DE JULIO DE 1966.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

## REUMA CIATICA-LUMBAGO ARTRITIS

La acción de esta fórmula, por las propiedades terapéuticas de sus componentes, es analgésica y anti-tiflogística, aliviando rápidamente el dolor y contribuyendo a la eliminación del ácido urico depositado en la parte afectada. Esta fórmula, que se vende con el nombre de NEOREU, en grageas, tiene también la ventaja de ser muy tolerada por el estómago.

Si Ud. padece de artritis, reuma, zola, dolores musculares y de espalda, ciática, lumbago y ha usado otros medicamentos sin haber logrado resultados satisfactorios, pruebe las grageas NEOREU y quedará sorprendido de sus maravillosos resultados.

NEOREU ALIVIA Y ELIMINA EL ACIDO URICO

## SOLUCION A BIBLIOMANIA Nº 54

BIBLIOMANIA No. 54

PREMIOS 1er. PREMIO \$b. 600.- 3er. PREMIO \$b. 200.-  
2º PREMIO \$b. 300.- 4º PREMIO \$b. 100.-

Esta solución correcta de BIBLIOMANIA Nº 54, corresponde a la concursante Maribel Zalles Arce, quien se adjudicó el primer premio de \$b 600, correspondientes a este sorteo.

## Los estudiantes de Medicina de Sucre se encuentran en estado de emergencia

Sucre, PRESENCIA.- Los universitarios de San Francisco Xavier se han declarado en emergencia, debido a la "traición y deslealtad" del Jefe Médico de la CNSS, Dr. Emilio Fernández y del Jefe Regional Médico de esa institución aseguradora el Dr. Abelardo Villarando.

El problema surgió a raíz de la determinación de los señores de la CNSS de construir su hospital propio, al margen del proyecto existente de construir en Sucre el "Hospital Regional del SUD" acuerdo firmado entre la CNSS, el Ministerio de Salubridad y la Universidad de Chuquisaca. "La CNSS, en desconocimiento de ese acuerdo ha determinado iniciar pronto la construcción del hospital de la CNSS en terrenos recientemente adquiridos".

CLAUSTRO UNIVERSITARIO Sucre, (PRESENCIA).- El verficativo de las próximas elecciones

para Rector y Vicerector de la Universidad de Chuquisaca, con cita expectativa en Facultades y Escuelas que están designando sus delegados ante el Claustro Universitario que deberá reunirse el próximo 29 de Julio.

En la Facultad de Medicina, Derecho, Finanzas y Odontología existe una fuerte corriente en favor del Dr. Alfredo Arce A. Hasta la fecha no existe contendor para el Dr. Alfredo Arce, quien se encuentra en la ciudad de La Paz, efectuando trámites en favor de la Universidad en calidad de Vicerector.

Mientras tanto, el actual rector Dr. Aniceto Solares, está preparando viaje a la ciudad de MUNICH (Alemania) donde asistirá especialmente invitado al Congreso Internacional de Oftalmología que deberá realizarse en Agosto del presente año.

## FF.AA rindieron homenaje a la Virgen del Carmen

ORURO, 17 (ANF).- Efectivos de las Fuerzas Armadas acantonadas en Oruro rindieron ayer un solemne homenaje a la Virgen del Carmen patrona del Ejército Nacional.

Tras una misa celebrada en el templo de San Francisco, se realizó una procesión por las principales arterias de la ciudad en medio de una nutrida asistencia de fieles. Al culminar el homenaje efectivos del batallón divisionario del Regimiento Camacho y dos compañías premitares realizaron una columna de honor frente a la imagen ubicada frente al templo de San Francisco. Encabezaron el homenaje las autoridades militares locales.

EN VALLE GRANDE

VALLEGRANDE, 17 (ANF).- En esta ciudad, los efectivos del batallón Pando rindieron un fervoroso homenaje a la Generala del Ejército.

En la mañana de ayer, en la plaza 26 de enero, frente a la imponente catedral y ante las autoridades militares y civiles se efectuó un solemne te-déum. Seguidamente se inició una procesión, encabezada por la imagen de la Virgen del Carmen.

Seguidamente, los soldados y oficiales hicieron el "paso de parada". El público aplaudió la actuación. La procesión recorrió las calles, adornadas, para terminar en la plaza principal.

### DESFILE CIVICO

Entretanto, los soldados de los batallones y permilitares se hallan preparando para el gran desfile del 6 de agosto que se llevará a cabo en Santa Cruz.

Existe expectativa por el hecho que, al parecer y por las declaraciones de jefes militares, se realizará dentro de formas extraordinarias.

### USAID CONCEDIO CREDITO A HUANUNI

ORURO, 17 (ANF).- USAID concedió un préstamo de 176 mil dólares a la empresa minera Huanuni para desarrollar un vasto programa social en favor de los trabajadores.

El crédito servirá, entre otras cosas, para la remodelación del hospital, la construcción de un frigorífico, viviendas para mineros, letrinas, lavanderías y duchas públicas. Los trabajos de estas obras se iniciarán en breve.



## RADIO BOLIVIA POSEE INSTALACIONES MODERNAS



Oruro, (PRESENCIA).- Trabaja experimentalmente radio-emisoras Bolivia que funciona en ésta. En el mes de septiembre, oficializará su actividad. En observancia de un plan piloto, difundirá espacios de alfabetización radiofónica.

Transmitirá programas apropiados por centros de erradicación del analfabetismo en Potosí, La Paz y Oruro. El trabajo experimental de onda larga se sintoniza en 1450 kilociclos. Posteriormente, funcionará con dos ondas: larga y corta. Con el transcurso del tiempo, asumirá la dirección nacional de las estaciones radiales católicas del país. Su aparición en el eter boliviano ha causado suma complacencia; su actividad estará orientada dentro un vasto plan de acción social inspirado en la doctrina social de la Iglesia Católica. Se ilustra la información con dos gráficos de las instalaciones modernas de radio-emisoras Bolivia. En la fotografía de la izquierda, María Teresa Suárez, Freddy Caldero y María Eugenia Martínez, locutores de la nueva emisora. A la derecha, una caseta de control. Radio-emisoras Bolivia cuenta con numerosas dependencias técnicas para el cumplimiento de su trabajo.

## Alcanzó éxito festival de música folklórica del sud

Tarija, PRESENCIA.- Concluyó con todo éxito el Primer Festival Folklórico del Sur auspiciado por la Presidencia de la República y la Universidad "Juan Misael Saracho".

Simultáneamente se realizó el "Concurso Philips de la canción" celebrando el 75 aniversario de la firma Philips. Ambos acontecimientos artísticos significaron la revelación de nuevos valores de la música nativa, tanto en compositores como intérpretes y conjuntos.

Como compositores de las cuecas obtuvieron primeros puestos Nilo Soruco y Alberto Achá. Los mejores intérpretes fueron Carlos de la Serna, Adolfo Cadena Gallardo y el dúo Monzón - Gálvez. Numeroso público siguió de cerca este interesante festival que ha constituido todo un acontecimiento, poniendo de relieve la riqueza folklórica que posee el departamento de Tarija.

ca este interesante festival que ha constituido todo un acontecimiento, poniendo de relieve la riqueza folklórica que posee el departamento de Tarija.

## EL ESTOMAGO DEBE ATENDERSE

Muchas personas no le dan importancia al exceso de acidez, malas digestiones, llenura, digestiones lentas y difíciles, lengua sucia, dispepsia y otros males; ignorando que estas dolencias o síntomas pueden ser el principio de trastornos mayores. Evite males mayores y haga buenas digestiones tomando una cucharadita mediana de ULKAN después de las comidas o cuando sienta exceso de acidez.

ULKAN PARA EL ESTOMAGO

### AMENAZA DE HUELGA

Sucre (PRESENCIA).- Más de 80 empleados de Telecomunicaciones que trabajan en el distrito de Chuquisaca, han exteriorizado su protesta por encontrarse impagos por el mes de Junio, y han hecho conocer que "se otorga un plazo de 48 horas" para que el Ministerio del ramo, les cancele sus haberes.

Este corresponsal ha verificado los enormes perjuicios de carácter económico que va ocasionando esta dilación de pago. La mayoría de los empleados de Telecomunicaciones son funcionarios con elevado número de familia bajo su dependencia, lo que motiva una justificada reacción.

## PENAS DE PRISION POR LA MUERTE DE WALTER VACARREZA

SANTA CRUZ, 18 (ANF) - El Juez Dr. Juan Subirana sentenció a seis años de prisión e igual tiempo de destierro a Humberto Méndez Cuellas, y, a tres años de reclusión y el mismo tiempo de destierro a Avelino Vaca Pedraza, por homicidio en la persona del Mayor de carabineros Walter Vacarreza.

El hecho fue conceptuado como crimen político y calificado de homicidio simple e incluso en el artículo 502 del Código Penal.

PERJURIO

Asimismo, el Dr. Subirana instruyó que se inicie juicio criminal por delito de perjurio contra los testigos Elisa Gil Cadario y Justina Chávez Robles.

## Lana industrial en conos

Especial para máquinas tejedoras domésticas.

Variedad de colores Colores firmes y garantizados

Precio \$b. 73.- kilo

Ventas por Mayor y Menor:

HILANDERIAS BOLIVIANAS Av. 16 de Julio N° 1671 (La Paz)  
"HILBO" S. A. Av. 6 de Octubre final Norte (Oruro)

## H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ



La H. Alcaldía Municipal informa que los mercados, friales y frigoríficos, se encuentran suficientemente abastecidos de carne de vacuno en general, siendo los precios fijados por el citado artículo los siguientes:

HUESO	Kilo \$b 6.-
PULPA	" " 7.-
LOMO	" " 8.-

Por lo tanto toda ama de casa o consumidor no debe dejarse sorprender con precios especulativos.

Defienda su presupuesto familiar y denuncie a los comerciantes especuladores a los teléfonos 26049 y 26640 o a los Comisarios en los mercados.

Su denuncia será estrictamente confidencial.

Señora ama de casa: Cooperando Ud. con las autoridades municipales, coopera Ud. a poner atajo a la especulación y a la elevación artificial de artículos de primera necesidad.

La Paz, 18 de julio de 1966

## Prevención al público

Inquilinos del inmueble de mi propiedad ubicado en la calle Guerrilleros Lanza 550 B. no pueden subalquilar, ni traspasar el departamento que ocupan, por tener juicios de desahucio, cobro de alquileres por cerca a cinco años que no pagan.

Miles de propietarios de inmuebles siguen defraudados como el caso mío, por individuos sin dignidad personal. Todos estos abusos se deben al Decreto de Paz Estenssoro que congeló la Ley de Vivienda, amordazando al propietario. Tenemos esperanza que el Presidente electo René Barrientos O., quien tiene conocimiento de estos abusos contra la propiedad para que emienda la Ley de Inquilinato.

El propietario

## HOBART le resuelve sus problemas de...soldadura

SOLDADORAS DE RECTIFICADOR



SOLDADORAS CON MOTOR PROPIO

SOLDADORAS CON MOTO-GENERADOR



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA **TECNA Ltda.**  
LA PAZ - Tel 29847 casilla 1359  
STA CRUZ - Tel 3141 casilla 156  
DISTRIBUYE en LA PAZ **CRESPO VELASCO & Cia.**  
Av. Mariscal Sta Cruz 1086 Tel. 23980

# PRESENCIA

DIRECTOR: HUASCAR CAJIAS KAUFFMAN  
CO-DIRECTOR GERENTE: ALBERTO BAILEY GUTIERREZ  
La Paz, Bolivia, Martes 19 de Abril de 1966.

## LA POLITICA HOY

Los políticos todavía no han reaccionado ante el anuncio de hornos de fundición de procedencia alemana. Es muy posible que estén esperando el anuncio oficial que debe hacerse hoy. Se conocerán también los decretos que autorizan la firma del crédito y la creación de la entidad nacional que manejará las fundiciones. Espero que se produzcan unánimes y claros apoyos a esta victoria nacional.

Mientras tanto tienen otro importante tema minero para estudiar y para comentar. La mina Matilde ha sido concedida en arrendamiento a la Phillips Brothers con United States Steel. No hay duda de que el tema será objeto de larga e importante discusión tanto en el Congreso como fuera de él. Según se afirma, la compañía americana ha mejorado en tal forma el contenido de sus propuestas, haciéndolas más favorables a los intereses bolivianos, que ha determinado esta decisión. Como se recordará había anunciado caso oficial, hace un tiempo, de que la firma japonesa tenía todas las posibilidades de adjudicarse Matilde, precisamente por sus más favorables propuestas. Desde el punto de vista político -que es el que aquí me interesa- el asunto tendrá que ser debatido porque las posiciones en torno a este arrendamiento son muy variadas y porque hubo acusaciones de presiones a favor de la compañía americana. Habrá que ver primero los contratos.

Una vez más me tengo que referir a los autores de discursos. En este caso a quienes hicieron el que pronunció el General Barrientos al recibir sus credenciales de Presidente electo. Allí, fuera de conceptos muy loables e ideas que merecen apoyo (una de ellas es objeto del editorial de hoy en este diario) se deslizaron algunas frases que o no dicen nada o son de un mal gusto muy grande. Para no cansar a los lectores, cito algunas. El autor del discurso le hizo decir a Barrientos la siguiente frase: "Cristo, el revolucionario de los ojos azules..." La frase es de alta cursilería. En otra parte se trae a colación una cita rebuscada, en afán de citar autores: "porque como enseña Marsilio de Padua... etc.". Y refiriéndose al presidente de la Corte Electoral, Barrientos tuvo que leer esta otra frase: "Vos, doctor Rolón Anaya, joven jurista y político que con extraordinaria ciencia... etc." que también es bastante de mal gusto si bien Rolón no es un viejo ni muchos menos. Por otra parte el decir que "la suprema sabiduría de la ley es el punto de partida y la felicidad del pueblo la meta del gobierno", es no decir casi nada. Al criticar estas cosas de mal gusto no digo que el discurso sea malo. Ha sido una buena pieza, amplia, elevada, con intenciones patrióticas bien trazadas. Pero se podía eliminar el mal gusto y quedaba mucho mejor.

De declaraciones públicas, conversaciones en círculos más reducidos y otros datos que se tienen a la mano, se puede decir que Barrientos está tratando de conformar un gabinete de amplio horizonte nacional. Ojalá así suceda y podamos alabar y apoyar tal intención en los hechos. Mientras tanto hay que fomentar y difundir ese propósito y atacar a los que adulan, a los que quieren llevar las cosas por el lado de los compromisos y de los acuerdos.

Hotel Ritz -digo al chófer del taxi-. ¿Sabe usted dónde está? El taxista se sonríe, y esa sonrisa es toda su contestación. Ha comprendido en seguida la ironía que entrañaba la pregunta. Ese juego espiritual entre un viajero y un chófer que no se conocen, en Nueva York no sería posible. Si se preguntara a un taxista neoyorquino, en inglés, claro está, "¿Sabe usted dónde está el Waldorf Astoria?", contestaría brevemente: "I do" (Lo sé). Y no habría la menor sonrisa. El humor, en este caso, es una cuestión de acento. Inmediatamente, se entabla un animado diálogo entre el viajero y el chófer, tal como si se hubiesen visto otras veces. Cuando yo digo: "Nosotros, los gringos...", el taxista suelta una carcajada. La broma le ha hecho cosquillas. -¿Es usted propietario del coche? -le pregunto. -No. Perteneció al aeropuerto. Yo percibo un porcentaje. Me dice que es padre de familia. Tiene cinco hijos. -¿Saca de su trabajo lo suficiente para vivir? -Muy justo. Dentro de unos años, espero que las cosas vayan mejor. -¿Por qué dentro de unos años? -pregunto, sorprendido. -Porque habrá terminado de pagar el apartamento, que entonces será mío. El coche pasa ahora por una zona urbana en la que se destaca una serie de edificios nuevos, altos, de color ligeramente rosado. -¿Qué es este barrio? -pregunto. -Son las construcciones hechas con los fondos de la Alianza para el Progreso -responde el chófer. -¿Quizá usted tiene su apartamento en uno de estos edificios -digo. -No. Estos edificios construidos por la Alianza para el Progreso están en gran parte ocupados por los trabajadores de las Artes Gráficas de la ciudad -me responde. Veo con mis propios ojos, por primera vez, los resultados tangibles de la Alianza para el Progreso. Y mentalmente hago la proyección a toda América Latina de lo que significa esta floración de viviendas populares, extendiéndola a hospitales, escuelas e instituciones de tipo social. ¡Luego, esto marcha! -exclamo interiormente, pensando en la tan combatida Alianza para el Progreso, creada por Kennedy.

La última versión

## COMO MURIO JESUS DE GALINDEZ

Por Stanley Ross

SANTO DOMINGO.- La toma de posesión del presidente elegido en la reciente historia dominicana, ha dado lugar a celebraciones desbordantes de entusiasmo, y por consiguiente, lenguas sueltas. Así he llegado a conocer, por fin, la verdadera suerte del profesor Jesús de Galindez, que desapareciera de Nueva York el 12 de marzo de 1956, y cuya muerte ha sido la causa de tremenda investigación y ha tenido repercusiones internacionales.

Galindez fue secuestrado en Nueva York por secuaces del entonces generalísimo Rafael L. Trujillo Molina que, junto con el atentado contra la vida de Romulo Betacourt en Venezuela, causaron indirectamente la caída del hombre fuerte dominicano. Desde aquel entonces, el gobierno norteamericano, asombrado ante el atrevimiento de haber secuestrado a un profesor de la Universidad de Columbia en pleno Nueva York, y haberlo llevado a su muerte en Santo Domingo, empezó a imponer embargos económicos que hicieron la vida difícil a Trujillo.

Sin embargo, existe evidencia al efecto de que el mismo Trujillo no estaba completamente enterado de los detalles, especialmente en cuanto al secuestro de Galindez que fue llevado a cabo por sus ayudantes en el afán de "quedar bien" con el "Jefe". Al enterarse de todos los pormenores del caso, y enojado porque algunos de sus subalternos habían hecho algo que le iba a perjudicar las relaciones internacionales de la República, Trujillo mandó matar a todos los que tuvieron algo que ver directamente con el caso Galindez, incluyendo al aviador norteamericano Gerald L. Murphy, al copiloto dominicano Octavio de la Maza, y a los que estuvieron vinculados con la traición de Galindez desde Montecristi donde aterrizó el avión secuestrador, hasta la capital dominicana.

Galindez fue llevado, así como han dicho varias crónicas, en un avión particular alquilado para ese efecto, y drogado con una fuerte dosis de narcótico que lo puso inconsciente.

No pude averiguar, porque todos los principales conspiradores están muertos, cómo lograron inyectar el narcótico a Galindez. Tampoco cómo convencieron a Galindez de que entrara en el automóvil o en la ambulancia, en la cual le condujeron al aeropuerto de Amityville, Long Island, desde donde de la Maza y Murphy lo llevaron a Montecristi, como "diplomático dominicano gravemente enfermo".

Eso, según contaron ellos al empleado del aeropuerto -que también murió misteriosamente poco tiempo después. El empleado que dio gasolina al avión en un pequeño aeropuerto de la Florida, en ruta hacia Montecristi, también murió bajo circunstancias inexplicables, pocas semanas después.

Un militar dominicano me dijo que al llegar Galindez a esta capital, lo dejaron recuperar de las drogas. Cuando estaba ya consciente y en posesión de sus facultades, le empezaron a golpear brutalmente para tratar de forzarlo a hacer declaraciones, que quedó medio muerto, sangrando, con dientes que le hicieron saltar y los demás completamente estropeados. Su nariz rota, sus orejas sangrando.

Galindez, sin embargo, rehusó revelar lo que sus captores querían sacarle.

El militar que supo del asunto, y tres más que también estaban bien enterados me dijeron que medio muerto, o quizá ya muerto, Galindez fue llevado al mar en una pequeña embarcación, y echado a los tiburones, como solía hacerse a veces con algunos enemigos políticos del régimen.

Inmediatamente después, los que torturaron y mataron a Galindez, y los que lo llevaron al mar, fueron ejecutados.

Dijeron algunos de los militares con quienes hablé, que Trujillo mismo estaba furioso por la manera en la cual fue secuestrado Galindez, poniendo en peligro el nombre de la República y sus relaciones con los Estados Unidos. Dio órdenes de que "suicidasen" al piloto de la Maza en su propia celda. Pero Trujillo, que generalmente no cometía esos errores, cometió uno. No mandó matar a los parientes de la Maza, y uno de sus hermanos, Antonio, fue autor del asesinato de Trujillo.

En efecto, la gente del complot quería hacer "un regalo" de Galindez a su jefe, pero el regalo no le gustó. Ellos tenían el afán de forzar a Galindez a decir quien le estaba pagando para que hiciera trabajos en contra de Trujillo -y ellos sospecharon que Galindez era agente de la Agencia Central de Inteligencia- cosa que resultó ser cierta a la postre.

Y fue precisamente un agente de la CIA quien colaboró con los asesinos para suministrar las armas que ultimaron al generalísimo.

## LA EXTRAÑA ANTROPOLOGIA DEL Sr. IBARRA GRASSO

Por Dick Edgar Ibarra Grasso

En PRESENCIA del domingo 10 de julio, apareció un comentario crítico sobre mi segunda conferencia dada en ARCA en La Paz, el 1 de julio; está firmado por Monica Erti Harjes y se titula LA EXTRAÑA ANTROPOLOGIA DEL SR. IBARRA GRASSO.

Dicho comentario es totalmente contrario a lo que sostuve en esa conferencia, estando la autora en abierta oposición con lo que nosotros sostenemos pero debemos reconocer que el comentario está bien estructurado, y es orgánicamente válido, desde su punto de partida. Sólo hay error, y ello es hacerme decir que digo que la forma del cráneo es la llave para comprender al ser humano. Yo no he sostenido tal cosa: la forma del cráneo y su capacidad para mis detalles secundarios. Pero esto podemos sin más pasarlo por alto.

Por demás, en una conferencia, dada su brevedad, no se puede tratar todo, por más densa que sea. Y también, en esta contestación, no podemos tratar todo lo que nos dice nuestra autora. Aclaremos primero algunos puntos generales y luego trataremos un hecho concreto solamente.

La clasificación de los seres humanos en los tipos -no razas- F y H fue primeramente elaborada por el escritor argentino Carlos Albert, hace una veintena de años. Nosotros la hemos aplicado intencionalmente a la Antropología Física, y a TODOS LOS SERES VIVIENTES. Luego, los tipos humanos F y H no corresponden sencillamente

a formas gruesas y delgadas, pues dije que tanto Don Quijote como Sancho Panza son formas H. Tampoco creo haber expresado que los seres humanos más desarrollados sean "nobles" en sus sentimientos.

Tremos a un hecho concreto ahora, como dijimos. La autora se pregunta desde cuándo la constitución del ser humano dejó de ser un rasgo determinado por muchos, muchos genes, y factores no hereditarios? y también desde cuándo esos genes dejaron de obedecer a las leyes mendelianas, y de combinarse y recombinarse sin fin a través de las generaciones?

Trataremos de eso. En primer lugar, lo de "factores no hereditarios" es un error cuando se habla de hechos BIOLÓGICOS, o sea de por sí hereditarios. Luego, los genes humanos -y de todo ser vivo- no se combinan al azar, independientemente cada uno, dando así las posibilidades que resultan de ser varias docenas de miles en el ser humano. En primer lugar, se encuentran agrupados en los cromosomas, y normalmente se transmiten en grupos, de acuerdo a esos cromosomas. En esa forma, las posibilidades, aunque numerosísimas, no son tan innumerables.

Después, tenemos, ya que se ha citado a las leyes mendelianas, que Mendel no procuró estudiar todo el conjunto de los cromosomas y genes (que no sabía que existían), sino que estudió hechos concretos aislados, a los que consideró como de mayor importancia en la herencia. Los demás hechos hereditarios para él eran secundarios.

Lo mismo hacemos nosotros al aislar los hechos hereditarios de los rasgos F y H.

Abordando de otro lado el problema, ocurre que existen una serie de formas de mirar los hechos reales los cuales se llaman "Imágenes del Mundo". Así hay una Imagen del Mundo que parte de la concepción cristiana -vulgar sobre la vida; una Imagen del Mundo que ve todo a través de un proceso de hechos económicos, y una Imagen del Mundo que es la común de la ciencia actual; y en estos hechos biológicos, interpreta las Leyes de Mendel sobre la herencia sin preocuparse de si su interpretación es real o no, y también sin preocuparse de que concuerde o no con lo que dijo Mendel sobre la herencia.

Así tenemos que en la ciencia actual, en cuanto se trata del hombre, se supone que los 40,000 o más genes que comprende la herencia humana son todos de igual categoría e importancia hereditaria, y eso no está en las Leyes de Mendel, el cual atribuyó más importancia a determinados caracteres y no una igualdad general a todos ellos.

Pero hay más, y eso es lo que deseamos expresar. La Imagen del Mundo de nuestra autora se basa, en lo que tratamos, en esa idea de la igualdad de los caracteres hereditarios -que no está en Mendel-, y también en que cree que lo que sabe de las Leyes de la herencia de Mendel es algo absolutamente seguro y comprobado. Esto último es uno de los mayores pilares de su Imagen del Mundo en esto.

¿Y si demostramos que eso es falso, qué sucede con esa Imagen del Mundo?

Veamos lo siguiente: Mendel estudió la herencia especialmente en las arvejas de color, no arvejas como generalmente se traduce, y en ellas encontró lo siguiente:

Cruzando arvejas de cáscara lisa con otras de cáscara arrugada, en primera generación todas las semillas eran de cáscara lisa, resultando el carácter liso dominante y el arrugado recesivo. En segunda generación se producía la disociación de los caracteres, en forma que una cuarta parte eran lisas puras en su herencia, otra cuarta parte eran arrugadas igualmente pura, y la mitad eran lisas dominantes que en la generación posterior se desdoblaron igualmente.

Aquí tenemos claro que no hay mestizos en el hecho básico de la forma, pues los individuos de la primera generación eran SOMÁTICAMENTE puros, aunque genéticamente no lo fueran. Eso es lo que pasa con nuestras formas F y H.

Pero también hay algo falso en las leyes de la herencia, algo que generalmente se atribuye a Mendel, pero él no lo dijo sino uno de sus continuadores, no sabemos bien si Tschermak o Correns, y ello se refiere a la herencia del color en la planta científicamente denominada MARAVILIS JALAPA, vulgarmente Don Diego, de día y de noche. El cuadro de la herencia de estas plantas está en casi todas las obras de biología, antropología, etc. Y al tratar de eso se nos dice lo siguiente:

Cruzando una planta de maravilla, de flores rojas con otra de flores blancas, en primera generación se obtiene: plantas con flores rosadas. En segun-

PROBLEMAS URBANOS

## NEW GENERATION

Por Antonio Canelas Galatoire

El idioma es la expresión de la cultura propia, y cuando en la lengua materna se incorporan expresiones extrañas para las cuales hay acepciones perfectamente equivalentes en ella, es señal de que se va claudicando a la personalidad propia en provecho de una dominación foránea.

En nuestra comunidad hay una invasión de términos extranjeros que se los emplea para calificar o denominar objetos, locales o actitudes, que bien pueden ser expresados en buen español.

Lo que en tiempos no muy lejanos se conocía como tienda o almacén, hoy llevan los exóticos nombres de store o boutique. O, quien pone un negocio de verdura, fruta, carne y alimentos envasados, no le llama mercado, sino market. Los locales públicos donde se consume bebidas alcohólicas y platos servidos, se les denomina bar, cuando no club social, siendo su nombre castizo, cantina.

De este modo, gran parte del comercio ha dado por emplear nominaciones en idioma extranjero, y hasta determinadas sociedades formadas en nuestro medio, cuando existen acepciones propias que expresan con propiedad lo que se pretende indicar en lengua extranjera.

En la actividad profesional encontramos, entre otras cosas, el término service cuando se indica reparación y mantenimiento.

La raíz de esta paulatina claudicación de nuestra personalidad, está en la pedantería y en la ignorancia de nuestro rico lenguaje. La pedantería proviene de esos personajes que estudiando un idioma extranjero, pretenden destacarse singularmente, o quieren hacer conocer que estuvieron en el extranjero.

La ignorancia del idioma por parte de comerciantes extranjeros tiene su gran influencia, aunque es explicable que ellos quieran emplear los nombres acostumbrados en su país de origen.

Creemos que la Alcaldía, por medio de Urbanismo, debe reglamentar imponiendo el idioma español para la nominación de locales, negocios e instituciones, si quiera para que el vulgo sepa de qué se tratan y no se vea confundido por la pantalla extranjera de un nombre en extranjero.

Incorporar palabras extranjeras para significados nuevos que no existen en nuestro idioma, es empobrecerlo, pero, si esta incorporación se hace irresponsablemente, sin discriminación, ignorando las equivalencias existentes, significa empobrecer la lengua materna, y con ella la propia personalidad.

La generación auto-fecundada, una cuarta parte son de flores rojas, otra cuarta parte de flores blancas y la mitad rosadas, siendo las rojas y blancas puras en su descendencia, en tanto que las rosadas se vuelven a diversificar en sus descendientes.

Esto lo debe saber bien nuestra autora, y esto se enseña en todas las Universidades del mundo como algo completamente comprobado en las leyes de la herencia, pero también es algo absolutamente falso.

Esto lo dijimos en nuestra conferencia, pero la autora no lo pudo entender pues contradecía su Imagen del Mundo en ella, y así no lo cita en su crítica.

Es falso por la sencilla razón de que la primera generación suelta y dicha, sencillamente no existe. La verdad es la siguiente: si cruzamos una planta de Don Diego con flores rojas con otra de flores blancas, la primera generación nos da una planta en la cual aparecen las proporciones de flores indicadas para la segunda generación, o sea, un cuarto de flores rojas, un cuarto de flores blancas y una mitad de flores rosadas. Y todo esto en una misma planta, no en cuatro plantas distintas como se pretende hacernos creer.

Más grave aún: no existe en las leyes de la herencia actualmente seguidas y enseñadas, ninguna explicación para semejante hecho, o sea la aparición sobre una misma planta de esos tres diversos tipos de color de flores. Por demás lo mismo ocurre en otras muchas plantas, como ser las llamadas espuelas o espuelas de caballero, las achiras, etc. Según las leyes de la herencia, que se suponen de Mendel pero que Mendel no dijo, no puede haber sobre una misma planta flores de color distinto. Y no hay en ellas ninguna explicación para ello.

Nosotros tenemos una explicación, que dijimos, por lo cual no es necesario reproducirla aquí. Y ello es que la dominancia y la recesividad de la herencia, puede invertirse en el mismo ser vivo.

Terminamos con esto. Al parecer nos hemos alejado mucho del tema de la clasificación de los seres humanos, pero no es así. La herencia que se produce y comprueba bien en cualquier tipo de seres vivos, se aplica igualmente al hombre. Y de ello pueden resultar imágenes del Mundo diversas, algunas de las cuales pueden resultar totalmente falsas, como la que comentamos.

## MEXICO O LA LIBERACION

Por W.K. MAYO

La primera impresión que experimento al llegar a México es una especie de liberación psicológica. Todo el mundo habla español! De un golpe, la distancia espiritual entre el viajero y el prójimo disminuye, y los efectos de la aproximación gracias al idioma son instantáneos y tienen una virtud altamente estimulante. Interiormente, uno siente ganas de gritar: ¡Viva Cervantes! ¡Viva Sor Inés de la Cruz!

Cuando se ha vivido largos años en un país cuya lengua no es la que uno balbucea en el regazo de su madre, el reencuentro súbito y total con el idioma materno, hablado por todos, es mágico.

Ese idioma que hablan el mozo que lleva las maletas desde el avión al taxi, el chófer, el portero del hotel, la ascensorista, la doncella que ha puesto en orden la habitación es más, infinitamente más que un simple medio de comunicación verbal. Hay en él una fuerza

entrañable que llega a lo más profundo del alma. En sus palabras y cadencias resuena una música misteriosa que evoca todo un pasado que uno creía muerto y que, sin embargo, vive intensamente en la intimidad de los repliegues del espíritu.

-Hotel Ritz -digo al chófer del taxi-. ¿Sabe usted dónde está? El taxista se sonríe, y esa sonrisa es toda su contestación. Ha comprendido en seguida la ironía que entrañaba la pregunta. Ese juego espiritual entre un viajero y un chófer que no se conocen, en Nueva York no sería posible. Si se preguntara a un taxista neoyorquino, en inglés, claro está, "¿Sabe usted dónde está el Waldorf Astoria?", contestaría brevemente: "I do" (Lo sé). Y no habría la menor sonrisa.

El humor, en este caso, es una cuestión de acento. Inmediatamente, se entabla un

### LA CARTA DEL DIA

## Hornos y pesimismo

A los que tienen fe:

No pensé que los hornos de fundición significaran tanto para algunas gentes y tan poco para otras. Sin querer disminuir el entusiasmo que la noticia de su obtención ha despertado en muchas gentes de muchos sectores, no puedo callar al comprobar que hay gente -demasiada- a la que el asunto no le dice nada ni le significa nada.

Alarma el hecho, porque a otros, a los interesados en seguir chupando la sangre de este pueblo pobre, la noticia les dice mucho y les representa mucho y les llega muy adentro.

Ya sé que nueve millones de dólares no es una suma astronómica. Ya sé que otros países, como Malasia, funden su acero hace muchos años. Ya sé que los hornos no son una varita mágica que curará nuestros males. Y que nos costará pagar capital e intereses. Pero por encima de ello hay una causa nacional. Una verdadera necesidad que ha sido decenas de veces impedida y frenada. Una necesidad material que nos acerque a la solución de nuestro círculo vicioso de país minero que no puede vivir de sus minas. Y una necesidad espiritual de afirmarnos, de dar pasos por nuestra cuenta. De hacer lo que es conveniente al país.

Para los profetas del desastre los hornos significan un dolor de cabeza que no resolverá nada. Y ponen en duda su misma necesidad. Y los problemas que su instalación acarrea, son aumentados con lentes enormes, mientras buscan más y más dificultades de diversa índole y minimizan sus ventajas.

Pero a pesar de estos profetas y a pesar de las dificultades, tenemos que alegrarnos de lo que pasa y saber que bien vale la pena afrontar esas dificultades para fundir nuestro estaño. Y no dejar que el asunto quede en manos del gobierno: si lo lleva adelante, bien; si fracasa, también. Somos todos los que tenemos que alentar esta causa; impulsarla, reconocer que el presente gobierno ha hecho lo que muchísimos no pudieran, sin cegarnos, sin pretender buscar peros a lo que no tiene y con la honestidad necesaria para reconocer lo bueno cuando lo bueno se nos presenta.

Que se queden rumiando su pesimismo y su posición de manos levantadas los que no ven esta empresa con fe y con entusiasmo. El pueblo sabe lo que quiere y lo que conviene y ese pueblo está de plácemes.

Los saluda,

XAVIER.

POLITICOS

TRIDENTAZOS

por LUZBEL

## TRAS LA COPA



# BARRIENTOS VIAJO PARA PROMOVER UN MAYOR INTERES HACIA BOLIVIA

### Subsecretario de Gobierno perdió el avión.

Con la intención de promover una mayor atención hacia Bolivia, el Gral. René Barrientos Ortuño, Presidente electo de la nación, viajó ayer a los Estados Unidos junto con su esposa Rosemarie Galindo de Barrientos y su ayudante capitán Félix Villarreal, utilizando una aeronave DC-6 del Lloyd Aéreo Boliviano que cumplió la primera etapa del viaje hasta Lima, ciudad de la que partió ayer mismo a bordo de un jet de Braniff International hasta los Estados Unidos.

Su partida, estuvo llena de incidentes. La empresa Braniff anunció que el jet de esa empresa que debía arribar al aeropuerto internacional de El Alto, para partir, luego, a las 10.30 horas, se había retrasado debido a una huelga de empresas de aeronavegación en los Estados Unidos y que los pasajeros debían estar listos para partir a las 12 horas del día. Sin embargo, el jet de color rosado llegó a horario y emprendió vuelo a las 11.45 horas, pero, para esa hora, había sido ya preparado un cuatrimotor DC-6 del LAB, en el que se embarcó Barrientos y su esposa así como el Director General de Informaciones Alfonso Prudencio, el Director de "El Diario", Jorge Carrasco, y el Director del Sello Informativo "Crónica" Alfredo Estívariz, estos últimos invitados de Hamilton Wright, empresa de relaciones públicas que trabaja para Bolivia, así como otros viajeros que debían utilizar los servicios de Braniff.

La aeronave del LAB se dirigió a la pista asfaltada de despegue faltando cuatro minutos para el mediodía, pero su tripulación no llevaba la autorización para aterrizar en el aeropuerto internacional "Jorge Chávez" del Callao, por lo que un empleado montó a una motocicleta de Tránsito que corrió velozmente para dar alcance al DC-6 que inició ya el carreteo de despegue. La motocicleta cortó el paso del avión, disminuyendo éste su velocidad y el empleado pudo entregar la orden al piloto.

El avión despegó y simultáneamente llegó al aeropuerto el Subsecretario de Gobierno, Antonio Arguedas a toda la velocidad que pudo imprimir su automóvil, para abordar el avión en el que debía viajar hasta Washington junto con Barrientos. Llevaba un maletín portadocumentos en la mano que, en el apresuramiento dejó por un momento olvidado en su coche. Grande fue su contrariedad cuando se informó que el avión ya había partido. Eran las 12.07 minutos. Arguedas, luego de resignarse, decidió tomar otra combinación aérea. Viajará hoy hasta Buenos Aires, donde se embarcará en un jet que lo conducirá directamente hasta los Estados Unidos, donde estará esperándole su equipaje que fue embarcado ya en el DC-6 del LAB, consignado a Nueva York.

### DESPEDIDA

Aparte del Prefecto del Departamento, Cnl. César Loma Navia, no se advirtió la presencia de ninguna otra autoridad en la despedida de Barrientos, en la que más bien, estuvieron dirigentes políticos del FRB. Barrientos llegó al aeropuerto pocos minutos antes de partir el DC-6; por lo que la despedida fue rápida. Pasando por un estrecho callejón que le abrió la gente, se dirigió inmediatamente hasta el avión al que subió junto con su esposa y su ayudante.

## Condecoraron al Contralor



Culminando los festejos preparados con motivo de celebrar el XXXVII aniversario de la Contraloría de la República, los empleados de esa repartición condecoraron el pasado domingo al Contralor General de la República Cnl. Ricardo Fiorillo, por la eminente labor que le cupo desarrollar desde noviembre de 1964. Al acto concurrieron todos los funcionarios de la Contraloría, demostrándose una unánime decisión de elogio para con el Cnl. Fiorillo quien manifestó estar profundamente agradecido por la distinción de que era objeto. La condecoración le fue impuesta por el Interventor General de la Contraloría, Sr. Arispe quien ponderó la labor cumplida en estos dos últimos años por el Cnl. Fiorillo. La fotografía muestra el instante en que el Sr. Arispe impone la medalla condecorativa en la solapa del Contralor General de la República mientras que los funcionarios aplauden en sincero gesto de aprobación.



Arriba: Rodeado de amigos y simpatizantes, el presidente electo se abre paso para embarcarse en el avión que lo condujo a Estados Unidos. Abajo: El Gral. Barrientos y su esposa dentro del avión, instantes previos a lo partido.

Antes de embarcarse anunció que era su deseo no provocar excitación alguna a su retorno. "Creo que debemos entrar en un ambiente de calma y serenidad, deseo retornar con la mayor sencillez, sin ninguna aparatosisidad. Creo que nuestras manifestaciones, de hoy en adelante, se medirán con el grado de trabajo que realicemos". Informó haber dejado instrucciones terminantes a sus partidarios políticos para que no le tributen ninguna recepción.

### CONTACTOS CON EE.UU.

Barrientos, que viajó a EE.UU. a invitación de International Platform Association para ocupar la tribuna en la cena anual de esa entidad, anunció que aparte de la entrevista que sostendrá con el Presidente Johnson, procurará en lo posible establecer contacto con los organismos que colaboran a los planes de desarrollo bolivianos, a fin de recomendar la aceleración de trámites.

Barrientos dijo que, particularmente se preocupará porque se llenen los trámites para la ejecución de la tercera fase del Plan Triangular, que fue postergada desde antes del 4 de noviembre y para la aceleración de los proyectos camineros por considerar que la vertebración territorial será aspecto fundamental que encarará su gobierno.

Anunció, por otra parte, que pretende crear una corriente para que se revisen los precios del estado en el mercado mundial, por juzgar que este problema es vital para la vida del país. Como palabras finales, expresó el deseo que tiene para tomar contacto con los círculos financieros de los Estados Unidos, a fin de interesar la inversión de capitales privados y la intervención de empresas solventes que quieran colaborar al desarrollo de nuestra patria. "Todo esto, dijo, es un esquema general que, ojalá, pueda cumplir. Repito que mi visita tiene carácter privado, pero que pese a ello, voy con el deseo de lograr los mejores beneficios para el país".

# BARRIENTOS Y BELAUDE ACORDARON REUNIRSE FRECUENTEMENTE EN CONFERENCIAS DE TRABAJO

LIMA, 18 (AFP).- El Presidente electo de Bolivia, René Barrientos confirió y almorzó esta tarde en el aeropuerto Jorge Chávez con el Presidente Fernando Belaúnde y al término de sus reuniones los dos estadistas declararon que se entrevistarán nuevamente el próximo domingo y que posteriormente, asumido el mando por el General Barrientos, tendrán conferencias de trabajo en puntos cercanos a la frontera común, hablando quedado ya fijado que la primera tenga lugar en Puerto Maldonado.

El Presidente electo de Bolivia anunció que el nombre del Presidente Belaúnde será dado a una población boliviana por la que pasará la carretera marginal de la selva, de la que es propulsor el Jefe de Estado peruano. "El Presidente Barrientos me ha dibujado con esta determinación el mandato nacional y socialmente la acepto teniendo en cuenta que mi nombre va a ser utilizado fuera de mi patria".

### CONFERENCIA EN EL AEROPUERTO

Los dos estadistas conferenciaron en uno de los lujosos salones del aeropuerto mientras la señora de Barrientos departía con varias compatriotas en la sala presidencial del mismo. La entrevista de los jefes de Estado duró más de media hora y ambos pasaron a los comedores donde siguieron conversando, separándose solamente unos momentos para permitir al General Barrientos conversar con periodistas.

### LLEGADA A LIMA

El General Barrientos fue recibido por el Presidente Belaúnde a las 13.50 hora local al pie de un avión del Lloyd Aéreo que lo trajo a Lima. Estaba prevista la llegada para las 10.00 de la mañana pero el vuelo de Braniff fue anulado por razones técnicas. Los dos políticos se abrazaron cordialmente y el Presidente Belaúnde después de darle la bienvenida, así como a la señora de Barrientos le expresó: "Estábamos inquietos por su atraso. Es una gran satisfacción y un honor tenerlo entre nosotros nuevamente".

Al lado del Jefe del Estado peruano se encontraba el Ministro del Exterior, Jorge Vásquez. Con el Presidente boliviano estaba el embajador de ese país en Lima, Franz Ruck quien lo acompañó desde La Paz y los miembros de la comitiva que van con él a los Estados Unidos.

## No existen gestiones oficiales de parte boliviana para reanudar las relaciones diplomáticas con Chile

El gobierno boliviano no realizó ni realiza gestiones oficiales con miras a la posibilidad de un restablecimiento de relaciones diplomáticas con el gobierno de Chile. Así lo informó ayer el Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia, refiriéndose a noticias procedentes del vecino país, en el sentido contrario.

En efecto, el sábado pasado llegó de Chile la noticia de que después del 6 de agosto, una vez que entre el Ancónes el gobierno constitucional, se darán los pasos necesarios para la reanudación de relaciones diplomáticas, suspendidas en 1962, como consecuencia de la utilización, por parte de Chile, de las aguas del río Lauca, para irrigar el valle de Azapa.

En Chile se llegó, inclusive, a dar el nombre-aunque en forma extraoficial- del posible embajador de ese país en el nuestro. Se trata del abogado Alejandro Hales, que ya fue embajador acá, -1952-1958- durante el gobierno de Carlos Ibáñez del Campo.

El Canciller boliviano puntualizó ayer que por parte de Bolivia, no se han realizado ni se realizan, actualmente, gestiones oficiales en ese sentido. Hizo notar que los contactos que se produjeron hasta ahora fueron, sim-

plemento, informales y oficiosos y que, en ese sentido, el gobierno boliviano no tiene conocimiento de las gestiones que podrían partir de parte del gobierno chileno.

### CONGRESO CIENTIFICO REALIZARASE EN ROMA

El Ministerio de Educación anunció la realización del Primer Congreso Científico que sobre arqueología se realizará en Roma en el mes de septiembre. Este congreso se llevará a cabo bajo los auspicios de la National Council of Research.

Para postular a las tres invitaciones, los interesados podrán obtener mayores informaciones en el Departamento de Relaciones Públicas del Ministerio de Educación.

### OTRA CONFERENCIA

Del 22 al 24 de septiembre próximo, en Roma se verificará la Conferencia Internacional de Educación para Sordos Adultos. Esta conferencia se realizará con los auspicios de la Federación Mundial en colaboración del Instituto Nacional de Sordomudos de Roma.

Los interesados pueden solicitar informes en el Ministerio de Educación.

## PARA ANALIZAR ASUNTOS DE RECIPROCO BENEFICIO PARA AMBOS PAISES. RBO DE PASO A USA HIZO ESCALA EN LIMA.

### CONFERENCIA DE PRENSA

"Mi viaje a Estados Unidos tiene como objeto hacer conocer la realidad de mi país", dijo el Presidente Barrientos a los periodistas en una informal conferencia de prensa, recordando que va respondiendo a una invitación de un organismo de prensa norteamericano presidido por el columnista Drew Pearson.

Respondiendo a una pregunta sobre si el Ejército lo fiscalizará durante el ejercicio de su función, el Presidente electo contestó: "No hay tal fiscalización. Las Fuerzas Armadas en Bolivia son un instrumento de seguridad y de defensa de la nación".

### SITUACION DE VPE

A renglón seguido contestó acerca de la situación del expresidente Víctor Paz Estenssoro: "Todos los ciudadanos gozan en Bolivia de garantías dentro de la legalidad y en el caso concreto de la persona que usted ha mencionado no hay inconveniente para que vaya a Bolivia y ha tenido todas las oportunidades para hacerlo. Tiene garantías, se le ha entregado un pasaporte, etc. todo lo demás son historias. En cuanto a una amnistía ésta ya fue proclamada antes de las elecciones y ustedes saben que han vuelto al país todos los que han querido hacerlo".

El Presidente dijo luego en relación con su posición actual y la que tuvo en la Revolución de 1952: "Luchamos y triunfamos en la Revolución de 1952 sobre la oligarquía. Pero cuando la Revolución fue desviada la tomamos de nuevo y la hemos enrumado hacia la liberación para redimir al campesino empobrecido y abandonado, para desarrollar la economía y para hacer progresar a Bolivia".

### REUNIONES DE TRABAJO

Refiriéndose a su encuentro con el Presidente Belaúnde el General

Barrientos dijo: "Ha sido una gran satisfacción hablar con el mandatario peruano. He sacado importantes enseñanzas de sus experiencias, especialmente en lo relacionado con sus programas de acción cívica, la Marginal de la Selva, etc. He comprendido la importancia de su obra en la acumulación de maquinaria, experiencias de transporte y he tenido el gran placer de ser invitado por él a que celebremos reuniones de trabajo que marcarán una nueva modalidad en las conferencias entre Jefes de Estado".

RECIPROCO BENEFICIO  
"Hay problemas sustanciales de interés común que enumeramos en nuestra entrevista: por ejemplo el Ferrocarril La Paz-Desaguadero y las gestiones para obtener su financiación, la labor conjunta para el aprovechamiento de nuestros recursos comunes tales como los del lago Titicaca".

### HOMENAJE A BELAUDE

Para terminar el Presidente electo de Bolivia confirmó que había propuesto dar el nombre del Presidente Belaúnde a una localidad por la que atravesará la carretera marginal de la selva en Bolivia y expresó que a su regreso a Lima tendrá oportunidad de conferenciar de nuevo con el Presidente del Perú.

Al término de la entrevista con los periodistas, los dos estadistas se reunieron de nuevo y se dirigieron al avión de Braniff que esperaba para conducir al General Barrientos a Nueva York, a donde debe llegar hacia las 06.00 GMT. Al pie de la escalera se abrazaron en medio del relampaguear de los flashes de una nube de fotógrafos y bajo las luces de los reflectores de la televisión. Momentos más tarde, a las 21.15 GMT, el avión iniciaba el vuelo directo a los Estados Unidos.

MINISTERIO DE HACIENDA  
DIRECCION GENERAL DE LA RENTA E INGRESOS  
ADMINISTRACION NACIONAL DE LA RENTA  
AVISO  
En vista de la intensificación del contrabando y el aumento notable de la internación ilícita de cigarrillos y bebidas alcohólicas al país, lo que ocasiona un enorme perjuicio a la Industria Nacional y resta ingresos al Tesoro Nacional por concepto de impuestos. Se previene a los comerciantes en estos artículos, que la mercadería que sea encontrada sin los timbres de control correspondientes; ya sea en boltes, almacenes, puestos de venta, cantinas, kioscos, etc. será decomisada de inmediato. Los timbres de control empleados son los siguientes: Violeta o Verde para cigarrillos importados; Violeta para licores importados; Lila para vinos importados. Se insta al público consumidor colaborar en la campaña, exigiendo que los timbres de control se hallen adheridos a los artículos puestos al expendio. La persona que efectúe la denuncia sobre estas irregularidades, será beneficiada con el 50% del valor de la mercadería decomisada.  
La Paz, 8 de Julio de 1966  
DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

## Terminó con éxito Primer Congreso de Ginecología

"Considero que el Primer Congreso Nacional de Ginecología y Obstetricia, ha sido todo un éxito, gracias a la intervención del profesor di Paola y del Dr. Heinz", dijo ayer el Presidente de la Sociedad Boliviana de Ginecología, Dr. Walter Peredo. Los asistentes al congreso, fueron ayer objeto de un agasajo de despedida, luego de los cinco días de deliberaciones. Médicos de todo el interior del país y algunos invitados extranjeros participaron en las deliberaciones del congreso de ginecología.

El Dr. Prof. Guillermo di Paola, catedrático de Ginecología de la Universidad de Buenos Aires, intervino con diferentes conferencias que atrajeron el interés entre los profesionales nacionales.

El Prof. di Paola, al comentar el congreso, dijo que le admiró la perfecta organización del evento. También, dijo, estoy impresionado por la importancia de los temas tratados y por el acierto que tuvo el Comité Ejecutivo al incluir en el temario problemas de orden médico y social, que hicieron llegar la atención del país y de las autoridades en las deliberaciones del congreso.

Dijo que el problema del cáncer uterino, el principal tema del congreso, atrajo nutrida concurrencia a las disertaciones, la que siguió con interés las exposiciones hechas al respecto.

### PLANIFICACION FAMILIAR

El Dr. di Paola, dijo que la planificación familiar, segundo tema de importancia dentro del congreso, es una aplicación del gran adelanto de la ciencia para atender el mayor bienestar de la mujer. Estas aplicaciones, agregó, no sólo deben servir para solucionar el problema de la explosión demográfica, cuya solución debe ser dada por los gobiernos.

En la ceremonia de anoche, realizada en el Hotel Crillon, estaba presente el Alcalde Municipal, El Gral. Armando Escobar Uría, quien aprovechó la oportunidad para declarar huéspedes de honor a los doctores Guillermo di Paola y Ernesto Heinz. Cuando les entregó el diploma respectivo, los médicos nacionales aplaudieron el acto, conocedores como son de las cualidades de los dos profesionales argentinos.

MESA DE COORDINACION  
El Presidente del Congreso de Ginecología, Dr. Walter Peredo, al comentar las conclusiones de la reunión, dijo que los puntos principales fueron expuestos en la mesa de coordinación realizada por la mañana en el local de la Confederación Médica Sindical de Bolivia.

En esa reunión, dijo el Dr. Peredo, se discutió sobre el problema de los anticonceptivos orales. Se llegó a la conclusión de que "este fármaco deberá estar en manos de los profesionales, ya que su uso se está haciendo indiscriminado".

Añadió que estos anticonceptivos "son muy buenos, pero su aplicación debe ser planificada y orientada por los médicos".

El Dr. Peredo dijo que todas las intervenciones, especialmente la de los invitados extranjeros, fueron muy bien recibidas por los congresales.

PROXIMO CONGRESO  
En la última reunión del congreso, se decidió fijar como sede para el próximo la ciudad de Cochabamba. Se realizará dentro de dos años, previa una reunión consultiva a verificarse en Santa Cruz para revisar y delinear el estatuto de la Sociedad Boliviana de Ginecología.

### SATISFACCION DE BELAUDE

El Presidente Fernando Belaúnde se declaró vivamente satisfecho de la reunión que tuvo hoy con el Presidente electo de Bolivia, General René Barrientos, "al haber comprobado la coincidencia de puntos de vista que tenemos y al haber podido examinar nuestros problemas comunes con una gran cordialidad".

## GEORGE CABOT DICHO UNA CHARLA EN EL CENTRO DE PRODUCTIVIDAD

Soluciones bolivianas para los problemas nacionales, mediante la utilización de personal boliviano, porque éste conoce mejor que nadie el medio en que vive, comercia y trabaja. Este planteamiento fue propuesto por George Cabot Lodge, Director de los Programas Internacionales de la Escuela Comercial de la Universidad de Harvard, durante la charla de mesa redonda en el Centro Boliviano de Productividad Industrial. El visitante hijo de Henry Cabot Lodge, embajador de los EE.UU. en el Vietnam del sur, habló ayer ante aproximadamente 25 hombres de negocios.

El conferenciante aconsejó que en el campo económico sería conveniente que los economistas universitarios bolivianos realicen estudios de especialización en los EE.UU., en cualquiera de las universidades que ofrecen cursos de administración de negocios y empresas. Al retornar al país, ellos podrían dictar cursos para ilustrar a otras personas interesadas.

En la apertura de la mesa redonda, Raymundo Soría y Jaime Bueno del Centro de Productividad, explicaron las finalidades y sistemas del Centro, para lograr la capacitación de funcionarios administrativos, en diferentes niveles.

Hoy en la reunión del Concilio Boliviano Americano de Comercio, George Cabot Lodge, hablará sobre "Los intereses mutuos entre el Trabajo y la Empresa". Mañana viajará a Lima.

## COMUNICADO DE LA CONFEDERACION SINDICAL DE FERROVIARIOS Y R.A.

La Confederación Sindical de Trabajadores Ferroviarios, Ramas Anexas y Transportes Aéreos de Bolivia, en circunstancias en que el Supremo Gobierno de la Nación en manos de la Honorable Junta Militar de Gobierno está dando pasos trascendentales e históricos en la lucha contra el subdesarrollo, hace llegar en la persona del General Don Alfredo Ovando Candia, su más viva expresión de solidaridad y decidido apoyo a la política emprendida en defensa del patrimonio y la riqueza nacional por su gobierno.

Que la proximidad de la celebración del 141 aniversario de nuestra Independencia política marque el inicio de la ansiada liberación económica de nuestro pueblo, hasta ahora siempre supeditada a la política de "programas de ayuda" que lejos de ser tales, someten a los pueblos en vías de desarrollo, a la voracidad de los Trusts internacionales. La decisión del Gobierno de contraer un crédito para el establecimiento de Hornos de Fundición de estaño en nuestro país, merece el apoyo de toda la ciudadanía, porque esta decisión encierra el ansia de liberación económica que permanece latente en el corazón de la clase trabajadora boliviana y en especial de los trabajadores ferroviarios.

La suscripción del Programa de Asistencia Económica con Francia la materialización del crédito para el establecimiento de Hornos de Fundición con firmas alemanas nos hablan del profundo espíritu patriótico que anima a todos y cada uno de los actos de gobierno de nuestro país, concurramos los trabajadores con nuestro esfuerzo a llevar adelante esta verdadera Revolución económica, unámonos y con nuestro esfuerzo y sacrificio coadyuemos en esta gigantesca tarea entonces con orgullo podremos decir que nuestro pueblo es políticamente libre y económicamente independiente.

La clase trabajadora ferroviaria del país, en tal virtud invita a las organizaciones laborales, cívicas y pueblo en general a sumarse a la Gran Marcha de la INDEPENDENCIA ECONOMICA que se realizará el día miércoles a Hs. 14.30 (Lugar de Concentración: Plaza Pérez Velasco).

Fdo. Carlos Flores Vargas, Edmundo Casanova Oiarbe, Braulio Ugarte Pérez, Alfredo Reyes Velasco, Leoncio Ojeda, René Moscoso, Jaime García, Germán Pareja, Raúl Jordán Rosales; COMITE EJECUTIVO NACIONAL DE LA CONFEDERACION SINDICAL DE FERROVIARIOS, RAMAS ANEXAS Y T.A. DE BOLIVIA.

# BARRIENTOS PIDIO A FSB Y PDC PARTICIPAR EN SU GOBIERNO

Demandó del FRB que se constituya en un solo y gran partido político

PARTIDO UNICO

La unión en su solo partido de los que integran el Frente de la Revolución Boliviana y la prosecución de conversaciones con el Partido Demócrata Cristiano y Falange Socialista Boliviana para lograr su concurso en la conformación del gobierno constitucional que será inaugurado el 6 de agosto, han constituido en el campo político las dos principales preocupaciones del Presidente electo Gral. René Barrientos Ortuño antes de viajar ayer a los Estados Unidos, por lo que dejó instrucciones para que a su retorno, el lunes próximo, encuentre

allanado cualquier obstáculo que se oponga a sus propósitos de organizar un gobierno de conciliación nacional.

Fuentes responsables allegadas al Gral. Barrientos Ortuño, que dieron la noticia, señalaron que el Presidente electo tiene el más firme deseo de cumplir los objetivos ya señalados en últimos discursos y declaraciones, acerca de la necesidad de iniciar un nuevo ciclo histórico y dar a la política un nuevo estilo y un nuevo contenido en base a la unidad de los bolivianos.

Antes de emprender viaje, el Gral. René Barrientos dijo ayer textualmente lo que sigue: "Ultimamente el FRB ha ganado la mayoría parlamentaria y abriga la seguridad de que tendrá una profícua labor en el Congreso. Yo le he dado todo mi respaldo y toda mi dedicación. Quisiera, como les he manifestado en la última reunión, que todos los partidos y organismos que conforman el FRB, por encima de sus esquemas individuales, logren conformar un solo partido que sea el gran instrumento para lograr las más caras aspiraciones del pueblo. Les he pedido también que toda mi labor consistiría en estimular esa unidad y consolidarla, sin pretender ningún cargo directivo, Ojalá que a mi retorno tenga alguna sorpresa grande al respecto. El FRB podrá hacer mucho si alcanza ese objetivo".

EQUIPO MINISTERIAL

Respecto a la formación de su futuro gabinete, Barrientos dijo que para responder a la confianza del pueblo, desea conformar un equipo ministerial que pueda encarar con éxito los problemas nacionales y que en ese propósito, acudirá a los ciudadanos que tienen vocación consagrada por el desarrollo económico y la justicia social, los cuales, agregó, no siempre militan en partidos políticos.

"Hemos hablado -señaló- de un nuevo estilo y ello implica que tomare contacto por encima de las tiendas políticas, con todos aquellos ciudadanos que puedan conformar un equipo ministerial en base a la afinidad de principios". Añadió que a su retorno iniciará consultas para nombrar a sus ministros.

CONTACTOS CON FSB Y PDC

Según las mismas fuentes, Barrientos tomó contacto con Falange y el Partido Demócrata Cristiano para lograr su concurso en el próximo gobierno. Fernando Díez de Medina sirvió, en algunos casos, de intermediario y portavoz de Barrientos para invitar a los políticos no alineados en el FRB a colaborar al General de Fuerza Aérea.

Trascendió que tanto Falange como el PDC están considerando la invitación, FSB, según trascendió, habría resuelto prestar su concurso, aunque algunas voces expresaron su disconformidad. En cuanto al PDC existe una práctica división de criterios. En pos de llegar a un entendimiento, internamente se están realizando las consultas del caso.



## "HE TRATADO DE SER EL PRESIDENTE DE MIS HERMANOS", DECLARA OVANDO

"Creo que es un deber del gobernante servir a su pueblo y no hay que hacer ostentaciones en ello. Estamos en vísperas de trascendentes decisiones para el país y esas decisiones van dirigidas, fundamentalmente, a mi pueblo. He tratado de no ser un Presidente de los bolivianos, sino de ser el Presidente de mis hermanos, con ese sentido fraterno, de amor al pueblo, especialmente a los humildes," dijo ayer el Presidente de la República, al agradecer la condecoración que le impusieron los vecinos de la "Villa 18 de Mayo" zona fabril de esta ciudad. La condecoración le fue impuesta -en la fotografía- en mérito a la obra social cumplida por el Mandatario en beneficio de dicha zona.

El Primer Mandatario agradeció la medalla y anunció que la llevará el día de la transmisión del mando, "porque sé de quienes viene, de gente trabajadora, noble, que no tiene otro interés que su patria". Inmediatamente les pidió que siguiendo las enseñanzas de los Papas en sus diferentes Encíclicas, trabajen en conjunto para lograr el progreso común. El Gral. Ovando Candia obsequió a la juventud de esa zona pacífica una proyectora de cine que será instalada en la sede social que construirán en su barrio y cuya piedra fundamental colocará el Primer Mandatario.

## Se prepara manifestación de apoyo a instalación de hornos de fundición

DIRIGENTES SINDICALES SE REUNEN PARA DECIDIR EL DIA EN QUE SALDRAN A LAS CALLES. LOS DIRIGENTES MINEROS NO CREEN QUE SE INSTALEN LOS HORNOS: "ES OTRO ENGAÑO", DICEN.

Los dirigentes sindicales recibieron de diferente manera la noticia de la instalación de hornos de fundición con capitales alemanes. Los ferroviarios y fabriles califican de "muy buena" la medida adoptada por la Junta Militar; para demostrar ese apoyo se preparan auspiciar, posiblemente mañana, una manifestación de trabajadores. Los mineros por su parte, no creen que la instalación de los hornos sea una realidad, "es otro engaño al pueblo boliviano", dijeron.

En el Ministerio de Trabajo, se reunieron ayer los dirigentes de la Confederación de Ferroviarios, encabezados por N. Flores y de la Federación de Fabriles, por Eduardo Tedesqui. Decidieron llamar hoy a una reunión de dirigentes sindicales para decidir si se hace la manifestación y cuándo. El dirigente Guillermo Aranda, de la Federación de Ferroviarios de La Paz, afirmó que esa es una gran medida y comprometió su asistencia a la reunión de hoy.

Dijeron que invitarán también a los dirigentes mineros que se encuentran en La Paz, para conocer su punto de vista.

MINEROS NO CREEN

Los secretarios generales de los sindicatos mineros de Siglo XX, Catavi y San José, René Chacón, Rafael Carpio y Waldo Tarqui que se hallan en La Paz con la intención de entregar a las autoridades del Gobierno un pliego petitorio contenido varios puntos, afirmaron que no creen que la instalación de los hornos de fundición sea una realidad. "Si nos invitan, iremos gustosos a la reunión de dirigentes, hoy a las 10 de la mañana", dijeron.

Comentaron así la noticia completa publicada por PRESENCIA; Chacón, dijo que "ojalá sea realidad. Pero han habido otros proyectos que no se realizaron, como el de Vinto. Por ello creo que éste es otro engaño al pueblo boliviano. Engaño que se pone en práctica cuando en Siglo XX, se explota sin control y sin preocuparse de explotar para encontrar nuevos yacimientos".

El dirigente de San José, Waldo Tarqui, afirmó que han habido convenios que no se plasmaron en realidades. Eso nos ha vuelto susceptibles, y tenemos nuestras dudas sobre la realidad de este nuevo proyecto". Agregó que los mineros darán su veredicto cuando los hornos sean instalados. "Tengo mis dudas de que sea cierto", concluyó.

Carpio, de Catavi, dijo: "Ojalá sea una realidad lo que dice la prensa, pero tengo susceptibilidades. La experiencia que tenemos al respecto, con los fracasos del pasado, hace que yo esté dudoso sobre este anuncio".

Los dirigentes mineros expresaron su repudio a la medida "anti-nacional de entregar a un consorcio extranjero la mina Matilde. Ahí existe la desnacionalización de las minas". Dijeron que la adjudicación de la mina significa otra etapa, que "seguirá cuando se entreguen los demás yacimientos que quedan. Luego será Malmis, el Mutún, y el pueblo habrá perdido el patrimonio sobre las riquezas del territorio".

El pliego petitorio que presentarán hoy a las autoridades conlleva la oposición de los mineros a la entrega de la mina Matilde a una empresa extranjera. Hasta los técnicos de COMBOL, reunidos en Oruro, afirmaron que no es necesario alquilar Matilde, ya que la empresa nacional podría hacer cargo de ella, dijo un dirigente minero.

# Siles Salinas pidió severa investigación del problema electoral surgido en Pando

El jueves se entregarán credenciales a senadores y diputados por La Paz

El Vicepresidente electo de la República, Luis Adolfo Siles Salinas, pidió ayer a la Corte Nacional Electoral que profundice y acelere las investigaciones sobre el problema electoral planteado en Pando y solicitó que en la comisión mixta que debe viajar hoy a Cobiya sea incluido el Vocal Marcelo Terceros Banzer.

Siles Salinas visitó ayer al Presidente de la Corte Nacional, Mario Rolón Anaya, en compañía del candidato por Pando de la Comunidad Demócrata Cristiana Enrique Riveros, quien llevaba un cartapacio en el que, afirmó, tenía las pruebas documentadas del fraude electoral producido en aquel Departamento.

Riveros insistió que en Pando, de 35 asientos electorales, en catorce de ellos no hubo votación por carecer de habitantes pero que aparecieron átomos con sufragios. Entre dichos asientos mencionó a Gonzalo Moreno, Exaltación, Trinidadelta, El Carmen, América, El Chivé, San Pedro, Buena Vista, San Luis, Santos Mercado y Bolpebra.

El Vicepresidente electo se mostró particularmente interesado en que se complete la investigación en Pando y así se lo expresó al Presidente de la Corte.

Hoy a las 8 horas en avión especial, viajará la comisión mixta que debe investigar el problema electoral en Pando. La componen Carlos Galleguillos junto con Marcelo Terceros Banzer a pedido del Vicepresidente electo, en representación de la Corte Electoral, el Oficial Mayor de Gobierno, Miguel Oblitas, y el Director General de los Servicios de Seguridad, Cnl. Orlando Roca Castedo, en representación del Ministerio de Gobierno.

Según anticipó Mario Rolón Anaya, si se comprobasen irregularidades graves, podrán anularse los resultados de los asientos electorales puestos, actualmente, en cuarentena; de lo contrario, realizarse nuevas elecciones el domingo próximo.

RECIBIRÁN CREDENCIALES LOS SENADORES ELECTOS SIGUIENTES: por mayoría, Hugo Bozo Alcócer y Guillermo Elio, y por minoría Mario Gutiérrez Gutiérrez.

Diputados por mayoría: Alberto Crespo Gutiérrez, Alvaro Bedregal, Jorge Ríos Gamarrá, Lionel Allaga, Angel Tollería, Samuel Marcos Mamani, José Calderón, Mario Gonzalo Rodríguez, Emilio Silva Pinto, Edwin Tapia, Arturo Ruescas, Raúl Bravo, Braulio Peñaranda, Antonio Burgoa Ortiz, Raúl Pinto Mollinedo, Germán Vargas Martínez, Julio Cadena y Froilán Aylón.

Por minoría: Gonzalo Romero Álvarez García, Gustavo Stumpf Belmonte, Dick Oblitas Velarde y Franz Tezanos Pinto.

## ALCALDE CONDECORO A FISCAL Y A PRESIDENTE DE JUNTAS VECINALES

Por su contribución al progreso de la ciudad y la defensa de las leyes y el orden institucional, el Alcalde Gral. Armando Escobar Urfa confirió la condecoración y título de la orden "Procer Pedro Domingo Murillo" en el grado Honor al Mérito, al Cnl. David Ruiz, Presidente de la Federación de Juntas Vecinales, y al Dr. Gastón Ríos Anaya, Fiscal del Distrito en lo Penal.

La imposición de las insignias respectivas se realizó en ceremonia especial cumplida a las 18.30 horas de ayer, en el Salón de Espejos del Palacio Consistorial con asistencia de destacados vecinos pacesos y miembros del Ministerio Público. El acto se inició con el Himno Paceño, coreado por los asistentes, dando lectura, a continuación, el Oficial Mayor Municipal José López Córdoba, al texto de las ordenanzas respectivas.

El Alcalde destacó, por otra parte, la contribución recibida de las juntas vecinales que le permitió cumplir con un plan de obras en el que tiene destacada participación el Presidente de la Federación de Juntas Vecinales, Cnl. David Ruiz, a cuyo esfuerzo y dinamismo se debe que muchos planes se hubieran plasmado en obras efectivas. Por esa su contribución, dijo que también el gobierno comunal había resuelto, condecorarlo.

Al término de la ceremonia, los condecorados agradecieron la distinción que les hizo el Alcalde de la ciudad.

## SE REALIZO EL SORTEO DE BIBLIOMANIA Nº 54

Maribel Zalles Arce, concursante de La Paz, fue beneficiada con el primer premio de \$b. 600, correspondiente a BIBLIOMANIA No. 54 que está auspiciada por SIEDEC OVERSEAS y PRESENCIA. El sorteo se realizó ayer a las 18.15 en muestras oficinas con la asistencia del Notario de Fe Pública Sr. Fidel Zumarán.

De los miles de soluciones llegadas de La Paz y del interior fueron premiadas cuatro soluciones que corresponden a los siguientes concursantes: Maribel Zalles Arce, de la calle Aspiazu No. 478 con el primer premio de \$b. 600, Armando Zuñiga M., domiciliado en la calle Pucará No. 254 con el segundo premio de \$b. 300, Francisco Torrico Moreira, de la ciudad de Oruro y domiciliado en la calle Potosí No. 1657 con el tercer premio de \$b. 200 y Rosario Laguna de Rocabado de la calle Almirante Grau No. 116 de

La Paz, con el cuarto premio de \$b. 100.

Las personas que resultaron favorecidas con los premios en la ciudad de La Paz deben presentarse en las oficinas de SIEDEC OVERSEAS octavo piso para retirar sus valores correspondientes a sus premios y cambiarlos por mercaderías el día jueves a las 16.30.

El Sr. Francisco Torrico de la ciudad de Oruro, debe presentarse en la agencia de PRESENCIA para retirar su vale.

## Y.P.F.B. MEMORIA ANUAL 1965

Hacemos saber que la Memoria Anual de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos correspondiente a la pasada gestión de 1965, debido al volumen de obras acumuladas en su imprenta se halla demorada desde hace dos meses, razón por la que recién tendrá circulación la semana próxima y podrá obtenerse a la igual de otras publicaciones en la Dirección de Relaciones de la entidad.

## Inaugurarán el Instituto de Orientación Vocacional

El Ministro de Educación, inauguró ayer las actividades del Departamento de Orientación Vocacional y el Curso de Orientadores. El acto se realizó a las 17 y 30 en la Dirección de Planeamiento Educativo, con la asistencia del Tcnl. Hugo Banzer Suárez, Roger Segura experto de la UNESCO, y funcionarios del Ministerio de Educación.

Este curso funcionará en el Instituto Superior de Pedagogía, en cumplimiento de un acuerdo suscrito por el Ministro de Educación y la UNESCO. Se informó que la duración de estos cursos se prolongará diez meses, divididos en dos períodos. Asistirán 45 alumnos post-graduados, entre los que se cuenta a inspectores de distritos escolares, directores de colegios secundarios y de escuelas prevocacionales y profesores de materias del ciclo secundario.

## EL GOBIERNO ADJUDICÓ...

(Viene de la página 1) rrendataria a COMBOL. En principio, la oferta era de 500 mil dólares. Fue subida a 1,200,000 dólares. Además, el arrendatario no exige ninguna garantía especial a la Corporación Minera de Bolivia. El préstamo podrá ser amortizado en diez años. Es otorgado sin tasa alguna de interés.

COMBOL El Presidente de la Corporación Minera de Bolivia, Cnl. Juan Lechín Suárez, es de la misma opinión. "Mi impresión personal -declaró ayer- es que se trata de un contrato sumamente beneficioso para el país. Además -siguió- no es, ni remotamente, como dice cierta gente interesada, vulnerar la nacionalización de las minas el entregar Matilde en arrendamiento".

Reforzando sus argumentos, Lechín Suárez hizo notar que "el zinc es un mineral marginal, de explotación muy costosa y de mercado inestable y aleatorio. Dada la situación económica del país, ni COMBOL ni el Gobierno tienen ni tendrán en los próximos 5 a 10 años, los recursos financieros para explotar por su cuenta ese yacimiento. Las condiciones del contrato, tales como los cánones de arrendamiento, son favorables para los intereses nacionales, de ahí que la adjudicación resulte lógica".

La "Phillips Brothers" se compromete, en otro de los artículos que se propone, a revisar el contrato de arrendamiento, si se produjera, avanzando la explotación de la mina, una variación sustancial en la composición de los yacimientos de plomo y zinc, en forma favorable para el Estado.

Vale decir, que si los yacimientos se presentaran más ricos en zinc que de acuerdo a los cálculos efectuados hasta ahora, se revisarían correspondientemente las escalas del canon de arrendamiento, igual cosa sucederá con los demás minerales. Esa medida ha sido sugerida como de previsión, pues para fijar las escalas bajo las cuales se suscribirá el convenio se han efectuado estudios geológicos y metalúrgicos para determinar la riqueza de los yacimientos.

Las conferencias, cada una de las cuales tuvo una duración de cinco minutos, abordaron temas sobre las actividades en los ramos de caminos, aviación civil, aguas potables y obras públicas en general.

El Ing. Alfonso Requena, Director del Servicio Nacional de Caminos y el Ing. Walter Fiorillo, Ingeniero de ETD/USAID, disertaron sobre la actividad realizada por el Gobierno y USAID en lo que a caminos se refiere.

Sobre aviación civil en Bolivia y la asistencia y labores realizadas hablaron el Sr. Charles Myers, Jefe del grupo de asistencia de aviación civil de USAID y el Cnl. Juan Moreira, Director de Aeronáutica Civil del Ministerio de Obras Públicas.

El Jefe de Aguas Potables del Ministerio de Salud Pública, Pedro Parada, y el Jefe de ETD/

### AVISO

Al comercio, industria, banca y público. Habiéndose extraviado el cheque No. 5/6821/66 por la suma de \$us. 50.- (CINCUENTA DOLARES AMERICANOS) girado por el Banco Central de Bolivia a la orden de Rosario M. Wilkins, el mismo queda nulo y sin efecto por haberse extendido el duplicado respectivo.

### Universidad Mayor de San Andrés

Hoy a horas 6.30 p.m., el Profesor C.T. Smith, de la Universidad de Cambridge, dictará una conferencia sobre el tema:

### La revolución europea en el siglo 19 y su efecto en Latinoamérica

## BECADO POR EL Gno. FRANCES



El Dr. Mario Paz Zamora viajará en los próximos días a la República de Francia tras haber obtenido una beca de especialización en el mencionado país. Egresado de la Facultad de Medicina de la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca desempeñó durante sus estudios la Ayudantía del Servicio de Endoscopia así como la Ayudantía del Servicio de Cirugía Varones del Hospital Santa Bárbara, Ocupó la Secretaría de Gobierno de la Federación Universitaria Local de Sucre y asistió como delegado titular al XV Congreso Universitario en el que se lo distinguió con la Presidencia de la Ira. Comisión, Asistió al V Consejo Nacional de Dirigentes Universitarios así como a otros importantes eventos estudiantiles. En mérito a sus aprovechadas calificaciones se hizo acreedor desde el primer año de sus estudios a la beca universitaria que concede anualmente esa Superior Casa de Estudios. Se desea al joven profesional éxito en sus estudios de post-graduado.

## Fiesta de San Vicente de Paúl

Hoy 19 de julio, el Hogar San José celebra la festividad del santo de la caridad, San Vicente de Paúl, fundador de la Congregación de los sacerdotes de la misión, de la Compañía de las Hijas de la Caridad y las Damas de la Caridad.

Antes de tres siglos antes del Concilio Vaticano II, que podría ser calificado del Concilio de la Caridad, San Vicente de Paúl supo vivir la caridad haciendo el programa de su vida "la imitación de Cristo", poniendo como lema de sus seguidores: "la caridad de Cristo crucificado nos aprenda".

En el Hogar San José serán rezadas las misas a horas 7 y 9. La segunda será celebrada por el Arzobispo de La Paz, Mons. Abel I. Antezana. Amigos, bienhechores del Hogar, especialmente los miembros del Directorio, las Damas de la Caridad, las Hijas de María y los devotos de San Vicente están invitados a participar de las mencionadas misas.

La Paz, 18 de julio de 1966  
LA GERENCIA

# PLASMAR S.A.

Comunica a su distinguida clientela y al público en General su NUEVA DIRECCION:

Calle Garzón - Pura Pura  
(Ex Fábrica de Gomas Beni)  
Teléfono 2-2291

Ofrecemos como siempre nuestros paneles y calamina de Plástico con Fibra de vidrio, alambre de cobre con revestimiento plástico, azulejos plásticos y próximamente Cañería Plástica.

## SCALA Tel. 23535-

Matinée, tanda, noche: MORITURI, con Marlon Brando y Yul Brynner. Además Noticioso No. 194 EL MUNDO AL INSTANTE. Precios matinee 3.20 y 3.70. Tanda y noche 3.90 y 4.40.

## LA PAZ

Matinée, tanda, noche: LA FELICIDAD. Sólo para mayores de 21 años (ingreso con carnet de identidad). Precios matinee 4.20. Tanda y noche 4.90.

## MIRAFLORES

Matinée: LA VIUDITA INDOMABLE y TARAS BULBA. Tanda: DE REPENTE EN EL VERANO. Noche: DE REPENTE EN EL VERANO y TARAS BULBA. Precios matinee 2.70. Tanda y noche 3.30

## 6 DE AGOSTO

Matinée, tanda y noche: MARIDO A MEDIAS, con Rock Hudson y Gig Young. Actualidades mundiales No. 28. Precios matinee 4.20 y 4.70. Tanda y noche 4.90 y 5.40

## UNIVERSO

Matinée, tanda y noche: LA SEPTIMA AURORA, en technicolor con William Holden y Capucine. Precios matinee platea 3.20. Mezzanine 3.70. Tanda y noche platea 3.90. Mezzanine 4.40.

## MONJE CAMPERO Tel. 23333

Matinée, tanda y noche estreno: LOS NOVIOS DE MARISOL. Luneta matinee 3, alta 2.50. Tanda y noche 3.50 y 3.

## PRINCESA Tel. 29821

Matinée, tanda y noche: LA MUJER DE PAJA, con Gina Lollobrigida y Sean Connery. Luneta matinee 3. Tanda y noche 3.50

## EBRO Tel. 26764

Matinée, tanda y noche: MI LEY

### Segundo ciclo de "Luminaria"

Cine Club comunica a todos sus socios y simpatizantes que el día de mañana inaugura en el Colegio La Salle, a horas 18:30, su segundo ciclo de exhibición de películas especialmente seleccionadas para debate.

# Hoy Cines

ES UN REVOLVER y EL ROBO AL TREN CORREO. Luneta matinee 2.60. Alta 1.60. Tanda y noche 3.20 y 1.60

## MURILLO Tel. 11647

Matinée doble: LOS PRIMEROS EN LA LUNA, con Edward Judd; y PIRATAS DE RIO SANGRIENTO. Tanda y noche: LA MONTAÑA DE LUZ, con Richard Harrison. Luneta 2.50, galería 1.50

## ROXY

Matinée, tanda y noche: LA PANDILLA PURPURA y PIGALLE EN TOKIO. Precios matinee 2.70. Tanda y noche 2.80

## AVENIDA Tel. 25409

Matinée, tanda y noche: LA FURIA DE AGUILES. Precios matinee 2.50 - 2.00 Tanda y Noche 3.00 y 2.00

## BOLIVAR Tel. 25051

Matinée, tanda y noche: DESDE LA TERRAZA con Paul Newman. Precios matinee 2.80 - 2.30. T. y N. 3.30 - 2.30

## PARIS Tel. 29704

Matinée, tanda y noche: LA TIZONA DEL REY. Precios matinee 3.20. Tanda y noche 3.20

## TESLA Tel. 23803

Matinée, tanda y noche: EN ROMA ENCONTRE MI AMOR, con James Darren y Jessie Royce Landis. Precios matinee platea 3.- Mezzanine 3.50. Tanda y noche platea 3.50. Mezzanine 4.-

## MIGNON Tel. 25144

Matinée y noche doble funciones de gancho a colores: LOS TARANTOS, con Carmen Amaya y en Segunda parte LA MORENA DE TAHITI. Precios matinee y noche platea 2.- Galería 1.50

## ESMERALDA

Matinée, tanda y noche: EL ZURDO, con Rodolfo de Anda y SANTO VS. EL ESTRANGULADOR, con Marfa Duval. Precios matinee 2.30 Tanda y noche 2.80

## VARIEDADES

Matinée: BALA DE PLATA, con Julio Aldama e Irma Dorantes y TU, MI CONEJO Y YO, con Je-

TE. Tanda: MUNDO AL INSTANTE - EL ROSTRO DE LA MUERTE. Precio 1.20

## MEXICO Tel. 26867

Matinée, tanda y noche: UKAMAU con Benedicta Huanca y Néstor Peredo y la documental El Mariscal de Zepita. Precios M.T.N. 3.50 y 2.30

## LUX

Matinée, tanda: LOS DIEZ GLADIADORES y EL CABALLEROSIN TIERRA. Noche: LOS DIEZ GLADIADORES, Además Cortos. Precios matinee 1.70 y 1.20. Tanda y noche 2.20 y 1.70

## TRIANON Tel. 21220

Desde las 14 horas: EL EXPRESO DE VON RYAN, con Frank Sinatra y SI YO FUERA MILLONARIO, con Marfa Félix.

## IMPERIO Tel. 10411

Matinée, tanda y noche: EL GRAN GORILA y HUNDAN FL BISMARCK. Precios 2.20 y 1.70

## TEATRO MUNICIPAL

Matinée, tanda y noche: EL VALLE DE LOS SUEÑOS, Palco 40.- Pista 8.- Anfiteatro 5.- Galería 3.-

## GRAN CINE MEXICO HOY

PRESENTA EL PRIMER FILM BOLIVIANO DE LARGO METRAJE

### MATINEE TANDA Y NOCHE



UKAMAU



¡ ACCION ! ¡ AVENTURAS !  
¡ EMOCION ! ¡ GRANDIOSIDAD !  
SUPERA A TODO LO QUE USTED PUEDA IMAGINAR!



ESTRELLAS  
**JOHN WAYNE**  
**CLAUDIA CARDINALE**  
**RITA HAYWORTH**  
SAMUEL BRONSTON PRESENTA  
**EL FABULOSO MUNDO DEL CIRCO**  
TECHNICOLOR "CIRCUS WORLD"

Y TAMBIEN COMO ESTRELLAS  
LLOYD DOUGLAS JOHN NOLAN CONTE SMITH  
UN MUNDO DE EMOCIONES Y DIVERSION PARA TODA LA FAMILIA!  
ESTUPENDO ESPECTACULO CON EL CIRCO MAS FAMOSO DE EUROPA:



Pronto En estreno exclusivo Universo  
Selección de "Consortio Cinemat. de Bolivia"

## ¡AQUI HAY RISA PARA TODA LA VIDA... CON 50 FABULOSAS ESTRELLAS!

¡Un nuevo y colosal entretenimiento de la M-G-M!



¡IMAGINESE! ¡TODAS ESTAS ESTRELLAS EN UNA GRANDIOSA PELICULA!



JUEVES ESTRENO EXCLUSIVO CINE PARIS  
Selección de Consortio Cinemat. de Bolivia



LES ENCANTA PELEARSE... PARA LUEGO CONTENTARSE  
AMOR A LA ITALIANA SALPIMENTADO A LA NORTEAMERICANA  
**Rock HUDSON · Gina LOLLOBRIGIDA**  
**Gig YOUNG**  
**MARIDO A MEDIAS**  
"Strange Bedfellows" Distribuye ANDINA S.A.  
TECHNICOLOR®

HOY CINE 6 DE AGOSTO

ICOLOR, MUSICA, CANCIONES, CARCAJADAS A GRANEL! JUEVES-EBRO  
MIGUEL ACEVES MEJIA · MARCO ANTONIO MUÑIZ  
LILLIAN DE CELIS · LUCHA VILLA · ANGEL GARASA  
**Los APUROS DE DOS GALLOS**  
DIRECCION ENLILIO GOMEZ MURIEL  
en EASTMANCOLOR

**ALMUERZO**



El Club 16 de Julio ofreció el sábado el tradicional almuerzo cívico al que asistió especialmente invitado el Alcalde Municipal General Armando Escobar Uribe, que aparece en la foto con los anfitriones.

# Sociales

**EMBAJADA DEL BRASIL**

Agasajando a la señora Wilma Fogarasi de Sobó, esposa del Encargado de Negocios de Hungría, el 26 del presente ofrecerá un té en su honor, la señora Sarah de Escorrel de Moraes, esposa del Embajador del Brasil en Bolivia, al mismo que se halla invitado un destacado grupo de damas de nuestros círculos diplomáticos y sociales.

El Primer Secretario de la Embajada del Brasil y la señora de Vinhaes da Costa ofrecieron el domingo una "feljeada" brasileña a un grupo de amigos y relaciones.

**EMBAJADA DE ESTADOS UNIDOS**

Esta noche se llevará a cabo la recepción en honor del señor George Cabot Lodge, alto personalero del Departamento de Estado que se encuentra de visita en esta capital ofrecerán el Embajador de los Estados Unidos y la señora de Henderson.

**OFICIALES**

Procedente de Alemania retornó el Ministro de Hacienda Coronel Carlos Alcoreza M.

**REUNIONES**

En su residencia de Obrajes reunieron en un almuerzo a un grupo de amigos el Dr. Luis Adolfo Siles y su esposa señora Clemencia Santa Cruz de Siles.

Agasajando a un grupo de amigos y políticos ayer tuvo lugar la fiesta que ofreció el señor Raúl Roca y señora en su residencia de Miraflores.

La señora Isabel Zalles de Gutiérrez reunió en un té-rummy a un grupo de sus relaciones.

**AMIGOS DE LA CIUDAD**

Anoche en el Círculo de la Unión se realizó la cena con que los Amigos de la Ciudad agasajaron al Alcalde Municipal General Armando Escobar Uribe, en reconocimiento de su destacada labor por el progreso urbano.

**ROTARY CLUB**

En homenaje a la República de Colombia mañana tendrá lugar el almuerzo-sesión organizado por el Rotary Club que está presidido por el señor Miguel Záiles.

**MATRIMONIOS**

Circula el siguiente parte matrimonial: Enrique Uzquiano y señora Irma Chávez de Uzquiano participan el enlace matrimonial de su hija Silvia Julia con el ingeniero Blas Torres Vega efectuado en Kansas City, Mo, EE.UU, el 16 de julio del año en curso.

**COMPROMISOS**

En la ciudad de Lima ha sido concertado el enlace matrimonial de la señorita Irma Patiño Van

**D**  
DOCUMENTO  
O'ordt con el señor Eduardo Montes Vize, Los contrayentes pertenecen a distinguidas familias de Bolivia y el Perú.

**MATRIMONIO**



Ha sido formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Hilda Sotomayor Mostajo con el señor Carlos Peñalosa V. La boda se efectuará próximamente.

**NACIMIENTOS**

En la Clínica Muller ha nacido el primogénito de los esposos señor Miguel Cortés y señora María Reyes Pasos de Cortés.

**VIAJEROS**

Viajó a Washington la señora Martha Prudencio de Soliz.

A los Angeles el señor Julio Quiruga Rivas.

De Washington la señorita María Carolina Zumarán Sanjinés.

**ENFERMOS.**

Mejorada de salud en Cochabamba la señora Martha Vargas Villanueva de Caballero.

Con Misa de Esponsales en el Templo de la Inmaculada Concepción fue bendecido el enlace matrimonial de la señorita Ivonne Arze Londiviv con el señor Antonio Aranibar Quiroga. Después de la ceremonia los padres de la novia ofrecieron un Copo de Champagne a sus relaciones.

**Industrias Unidas "El Progreso" S.A.**

**"FIGLIOZZI"**

CALLE ZOILO FLORES N° 1266

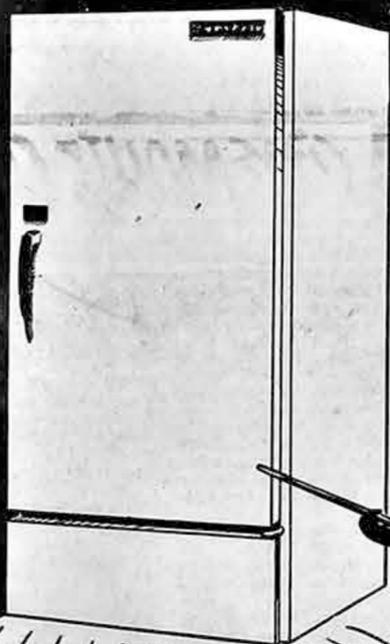
**OFRECEMOS SUBPRODUCTOS DEL TRIGO**

AFRECHO:	Saco de 20 kilos sin envase a \$b 9.00
AFRECHILLO:	" " 26 " " " " 14.00
TRIGUILLO:	" " 46 " " " " 25.00
GRANZA:	" " 23 " " " " 8.00

ENVASE SACOS DE ALGODON c/u a \$b 3.00

**CONSULTE:**

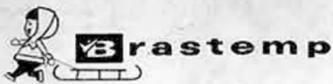
**¡PLAN DE CRÉDITOS!**



refrigerador príncipe STANDARD

**SACI.**

SUCS. DE SIMÓN F. BEDOYA INGAVI 1958



**CUMPLEAÑOS**



Jaime de la Vega Boland que hoy celebra sus cumpleaños y ofrece un té a sus amiguitos.

**ENFERMOS**

Paralíticos, epilépticos, hemipléjicos, artrítico reumático, neorósicos, insomnios, hepáticos, cataratas, restablecen pronto con Electromagnetismo, Fisioterapia, Hidroterapia, Frotología y Kinesiterapia, Fortalecimiento sexual, no importando la edad. Profesor JAM. Fisioterapeuta Titulado Castro 186 Teléfono 25198.

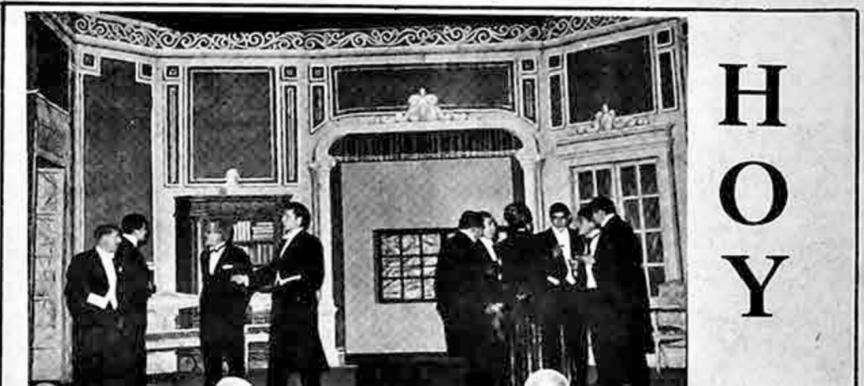


Para una sonrisa gentil use pasta dental

**EFIL**

EFIL TIENE CLORO-HEXIDINA Y ADEMÁS VITAMINAS A Y D.

ATIEMPO DE COMPRAR EFIL EN LAS FARMACIAS O BAZARES GUARDE LA CAJITA ENVASE CON LA CUAL GANARA UD. MILLONARIOS CONCURSOS.



H O Y

**ESPECTACULAR EXITO!**

de la primera **ZARZUELA BOLIVIANA**

**El Valle de los Sueños**

DE ALFONSO ATRISTAIN

MUSICA: GILBERTO ROJAS

DIRECCION: HUMBERTO RADA

36 ARTISTAS

COROS

BAILES

**TEATRO MUNICIPAL**



T A N D A Y

**Sopas DULFRANCE** La cocina Francesa a su alcance !!

PIDALAS EN LOS ALMACENES DEL RAMO



Ventas por mayor:

**Macdonald & Co**

SUCURSALES URURO-COCHABAMBA SANTA CRUZ-POTOSI-SUCRE-TARIJA



CALDERON, guardavalla que defendió el arco mexicano, en una arriesgada intervención, en el encuentro que protagonizó el conjunto azteca con el equipo inglés y que terminó con la victoria de este último por 2 a 0. Fue un match donde los dueños de casa tampoco lograron convencer del todo.

# ANTIFUTBOL, VIOLENCIA, DEFENSAS CERRADAS, SON LA TONICA DEL TORNEO POR LA "JULES RIMET" 1966

LONDRES, 18 (INTER PRESS SERVICE) (Servicio Especial de IPS) - Antifútbol, violencia, defensas cerradas, boques de piernan en área, son la tónica de la copa "Jules Rimet" 1966. "Cerrojo", "fuerza" y "caja" son la misma cosa: defender y defender, recibir un mínimo de gol y hacer uno o dos, y de nuevo a refugiarse en las 18 yardas. Es el reino del antifútbol. El triunfo de las tácticas desoladas que ponen frente a frente a 22 hombres para jugar 90 minutos, sin la sal y pimienta del fútbol: el gol. Tres equipos han superado esa barrera con la que se estrecha el espectáculo que mueve a millones de espectadores y que forma parte del encanto del fútbol. Portugal, Alemania Occidental, Hungría, sus equipos han salido a las canchas inglesas en busca del triunfo, desde el primer minuto, tras el gol, sin desdiciendo la defensa, pero atascando a fondo.

"tífo" que con banderas y matracas llegaron a alentarlos. Los soviéticos ya están claudicados y a la espera del rival del grupo dos. Chile: Sin clase internacional. No hubo novedades en el juego de Chile. Un partido bien y otro mal. Lo habitual en su ritmo irregular y discreto. Sin profundidad, sin peligro de gol. Mucho pase lateral. Nadie concreto, ni siquiera Leonel Sánchez, sin pivotes en su mortífero botín izquierdo. Contra Italia, mostró gran dominio de medio campo. Más allá, nada. La suerte de 1962 no lo acompañó ahora. Ese año, pese a su pésima campaña premundial (goloteada en Francia y Brasil) logró resultados afortunados. La mediocridad del fútbol chileno quedó demostrada en Inglaterra. Un diario escocés dijo francamente, después del empate con Corea del Norte: "No sabemos como Chile, con un fútbol de tan baja calidad, pudo presentarse en un torneo de categoría mundial".

## ¿CUAL ES LA VERDAD DE TEAM HUNGARO?

MANCHESTER, julio 17 (AFP).- Después de la victoria húngara contra Brasil numerosos especialistas se preguntan si se trata de humo de pajas, de una hazaña sin consecuencias, de un equipo bien inspirado... o de una verdadera renovación del fútbol húngaro. El marcador de tres-uno es menos significativo que el modo en que ese éxito fue construido y obtenido. Para quienes siguen con atención la evolución del fútbol de Hungría, la derrota brasileña no constituyó una sorpresa. A decir verdad este equipo húngaro había sido mal apreciado, tanto en Budapest como en las demás capitales, antes de que comenzase el campeonato mundial. En la capital húngara, lo comparaban con el gran equipo de antes y no le perdaban que no fuese tan brillante y no obviase éxitos tan extraordinarios como los de la época glori-

sa. En el extranjero, se lo juzgaba sólo en base a ciertas actuaciones durante los partidos preparatorios para la copa "Jules Rimet". Por tanto nadie esperaba de él una actuación brillante. Y sin embargo el equipo valía mucho más de lo que sus censores decían. Se acusó a Baroti de dotar a su equipo de una táctica demasiado defensiva, de someterlo a una preparación demasiado dura, agotadora. También se lo acusó por mantener a los veteranos Matrai y Sipos y de alejar a Tichy. Ahora bien: Para todos aquellos que vieron el juego ofensivo del equipo, su forma y frescura físicas, el comportamiento de los veteranos y el brío de Bene (que reemplazó a Tichy) Baroti tenía razón. Evidentemente, Hungría debe confirmar el éxito antes de que se pueda hablar de verdadera renovación en su fútbol. Pero, en reali-

dad, sólo falta a este equipo un poco más de confianza en sí mismo para imponerse. Si la adquiere, sus atacantes no dejarán más sin explotar, en cada partido, una buena medida de ocasiones, como sucedió con Portugal. Resulta difícil comparar equipos que juegan en diferentes épocas, pero si la actual formación húngara no cuenta en sus filas a genios como Bozskai, Puskas y Kocsis, posee una defensa en cambio más dinámica y sólida, mediocampistas clarividentes, un brillante líder delantero en Florian Albert, y por último, con Bene y Farkas, dos cañoneros rápidos, potentes, terriblemente eficaces, Hungría tiene por consiguiente las mismas posibilidades que cualquier otro gran equipo.



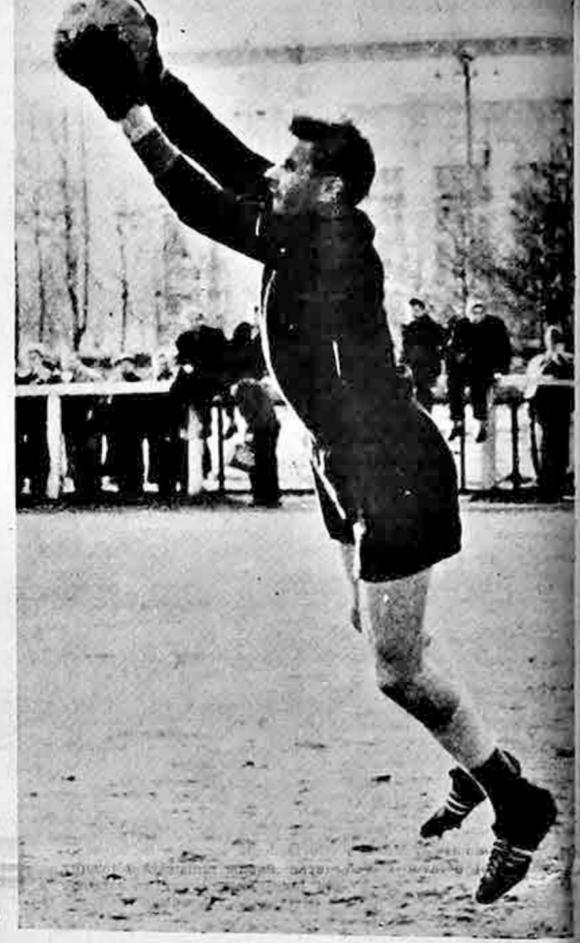
FLORIAN ALBERT

## Florian Albert: el nombre más famoso de Liverpool

LIVERPOOL, 18 (Inter Press Service). (Por Norberto Fascioli). A partir del miércoles pasado, el nombre más famoso aquí en Liverpool es el del centrocampista Magiar Florian Albert. Jugador ya con algunos años en la selección de su país, gozaba de un considerable reconocimiento a sus buenas condiciones. Sin embargo, se nos ocurre que es a partir del partido con Brasil que Albert ha obtenido su definitiva consagración. Cincuenta mil personas corearon su nombre al final del match como certificación de esto. Verdad es, que lo de Albert es un justo premio. Quién como él ha sabido poner dentro de la cancha toda la habilidad y picardía de su juego en provecho del espectáculo, es merecedor del espaldarazo de un público ávido de fútbol. Por suerte la gente todavía sabe distinguir a los buenos de los malos jugadores. La nota se imponía y, traductor por medio, dialogamos con Albert. -Por supuesto que contento? -Ni qué hablar. Doble satisfacción: ganarle a Brasil y el haber jugado bien. -¿Ud. solo? -"Yo y todos mis compañeros. Creo que hicimos un buen partido de conjunto". -Y entonces, ¿por qué la gente gritaba sólo su nombre? -"Porque siempre hay alguno

que se destaca más. Ahora me tocó a mí, pero la ausencia de Pelé influyó". -¿Qué opina de Pelé? -"Que es un extraordinario jugador". -¿Le agradaría jugar con Pelé en lugar de Farkas? -"Ahora juego con Farkas y no dude que es un gran jugador". -¿Qué pasó contra Portugal? -"Lo mismo que contra Brasil, con una diferencia: que en un partido la pelota entró más veces que en el otro. Contra Portugal erramos goles que normalmente no se fallan". -¿Hungría se clasifica? -"Creo que sí". -¿Y después? -"Empezan las más difíciles. Pero cuando estemos ahí quizás no lo sea tanto". -El gol que le anularon, ¿fue correcto? -"Claro que sí. Solamente lo vió el línea, el fuera de juego. La pelota la jugamos de adelante hacia atrás". -¿Piensa que su nombre va a seguir gritándose? -"Voy a hacer lo posible por conseguirlo". -¿Aun si juegan contra Inglaterra? -"En ese partido, lo dudo mucho".

## YASHIN: UN ARQUERO CON PRESTIGIO DE LEYENDA



Por Serge Mazankin

SUNDERLAND, 18 (AFP).- Un hombre marcó con su sello el encuentro URSS-Italia. Paradójicamente es un arquero, el del equipo soviético, Lev Yashin. Al comienzo, el rumor de su eventual presencia en el cuadro ya reforzado por Voronin, sembró la turbación en el equipo italiano. El anuncio de su participación impresionó a los latinos, que no consiguieron desembarazarse de la idea de que el entrenador Morozov les oponía la mejor formación posible. ¿Quién es ese jefe cuyo prestigio se ha vuelto legendario, cuya presencia consolida el espíritu combativo de los rusos y desalienta a los rivales? Se ha escrito mucho sobre él, tanto antes como después de empezado el actual campeonato. Se conocen bien muchos detalles de su vida de jugador, sus 71 intervenciones en la Selección Nacional Soviética, pero se sabe menos de su acción psicológica sobre sus compañeros. Estrella de primera magnitud del fútbol soviético, este ex-ajustador de una fábrica moscovita, de 37 años de edad, posee un ascendente enorme sobre los demás jugadores rusos. Su competencia en materia táctica es indiscutida, y sus compañeros lo estiman por el amor sin límites que tiene por el fútbol. Se puede juzgar el grado de respeto que le testimonian sus compañeros si se considera que la

mayor parte de ellos lo tratan de usted. Mejor aún: en ruso, el uso impone que cuando se habla a alguien con deferencia se lo llame por su nombre y apellido, por ejemplo: "Querido Iván Petrovich". Pues bien, esta fórmula respetuosa es utilizada por muchos jugadores del equipo, que lo llaman Lev Yvanovich, más bien que Yashin, Lev o Liova, tan sólo, como es su diminutivo. Antes del partido contra Italia, Yashin formó en mayo contra Bélgica, que fue vencida por uno a cero. Haciéndolo jugar ayer, el entrenador Morozov verificó su estado físico e infundió asimismo al equipo la confianza en su defensa, lo que permitió a los delanteros soviéticos atacar a fondo. Yashin ama la soledad, y se le ve a menudo pasearse solo, de preferencia a orillas de un río, soñando sin duda en su próximo partido. Su esposa vino a Sunderland, y acude a menudo a verlo, lo que le levanta el ánimo. Los mejores amigos de Yashin son los dos otros arqueros del equipo, por curioso que parezca: Anzor Kavazachbili y Víctor Bannikov. Entre los entrenadores goza de su confianza Akimov, que tiene también su leyenda. Fue un extraordinario arquero que entrena hoy al equipo "Volga" de Gorki. Lo llamaron en su época el "matapenas", logró atajar 12 de los 13 que le hicieron y es a él a quien acude Yashin cuando necesita pedir una opinión. Ha resultado quizá su único confidente.

## Alineación de team suizo para partido con los argentinos

SHEFFIELD, JULIO 18 (AFP).- Los suizos dieron a conocer hoy la composición del equipo que enfrentará mañana al cuadro argentino. Los jugadores elegidos son los siguientes: Arquero: Eichmann. Zagueros: Fuhrer, Leimgruber, Brodmann y Sterli. Medios: Bani y Kuhn. Delanteros: Gottardi, Armbruster, Kunzli y Quentín. Se trata, como se ve de un equipo muy similar al que fue vencido por España 2-1 el 15 de julio pasado, pues sólo dos nuevos jugadores aparecen en él: el arquero Eichmann (30 años) y el delantero Kunzli. El doctor Alfredo Foni, que entrena a los helvéticos recibió esta modificación para dar a Eichmann, que como Eisener llega ahora al final de su carrera deportiva, la oportunidad de jugar por la copa del mundo.

Para el mejor FLAT SUEÑO del mundo. almohadas COLCHONES! PLANCHAS-ESPUMA. MANCO KAPAC 454. Telf. 29517 Casilla 2470 - La Paz, Bolivia.

SUMITOMO 100% NYLON Créditos. LA LLANTA QUE TODO AGUANTA. En existencia en toda dimensión. SUMIBOL LTDA. Figueras 602, Telf. 21125 Cosillo 1069 LA PAZ. CASA POPULAR. Coloma 3667, Telf. 2536 Cosillo 257 COCHABAMBA. Agencias en toda la Republica.

MUNDIAL SE ANOTARON 39 GOLES EN 16 PARTIDOS. LONDRES, 18 (AP) - La Copa Mundial de fútbol de 1966 está perfilándose como el torneo en el que se anotaron menos goles, con solamente 39 logrados en 16 encuentros para un promedio de 2.43 por juego. El torneo anterior de anotación más reducida de los siete anteriores fue el de Chile en 1962, cuando el promedio fue de 2,78. En la presente serie, hasta ahora, Portugal es el primer anotador con un total de seis goles. El más bajo: Bulgaria con ninguno. Suiza ha exteriorizado la defensa más débil habiendo concedido siete goles. El encuentro de mayor anotación fue el de Alemania Occidental - Suiza con 5-0. Suiza es también el país que más jugadores ha empleado hasta ahora de su total de 18. Por otra parte Alemania Occidental y Argentina no han cambiado ninguno en sus actuaciones. Tres competidores - Inglaterra, Alemania y Rusia - no han concedido gol alguno. Es la primera vez que Inglaterra, que interviene por quinta vez en un campeonato mundial, ha mantenido su valla invicta durante sus dos primeros partidos. La concurrencia total a los 16 encuentros ha sido de 658,134, lo que equivale a un promedio de 41,133 por encuentro o partido. El mayor número de espectadores - 85,000 - se congregó el sábado para ver la derrota de México por Inglaterra en el estadio Wembley, de Londres. Chile jugó contra Corea Septentrional en Middlesbrough en medio de los tifones de tan sólo 13,792 aficionados, que fue la menor concurrencia señalada hasta ahora. En el grupo número uno (Londres) 155,000 espectadores pasaron los torniquetes de entrada para un promedio de 63,750 por match. En el grupo dos (Los Middles) el total fue de 157,326 lo que arroja un promedio de 39,331. En el grupo tres (noroeste) 154,019 con promedio de 38,504, finalmente en el grupo cuatro (noroeste) el total representó 91,700 para un promedio de 22,947.

OFERTA SENSACIONAL. CALJETINES DE NYLON EN LINDOS COLORES Y DIBUJOS. PRECIOS EXCEPCIONALES E INCOMPARABLES, MAS BAJOS QUE DEL CONTRABANDO. LA CALIDAD QUE LE GUSTA AL PRECIO QUE BUSCA Y SOLO ENCUENTRA EN... por sólo 10 días. LA PAZ COCHABAMBA - STA. CRUZ POTOSI - TARIJA - TUPIZA.



SUIZA, sin ninguna chance ya, enfrentará al representante de la Argentina, en el encuentro que se jugará en Sheffield, por el grupo 2. Los argentinos sólo necesitan empatar para pasar a los cuartos de final de la competencia.

# Con sólo empatar, el team uruguayo se clasifica para los cuartos de final

LONDRES, 18 (AP) - México y Uruguay se enfrentarán mañana en el estadio de Wembley en partido decisivo para dirimir cuál de los dos cuadros pasará a los cuartos de final de la octava Copa del Mundo de Fútbol.

Un sólo empate les bastaría a los uruguayos, dos veces campeones del mundo, para avanzar a la rueda siguiente de la Copa Jules Rimet.

Los mexicanos tienen que vencer al menos por dos goles de diferencia para tener aspiraciones a los cuartos de final.

El partido que se inicia a las 15.30 GMT (10:30 Est) Aparte de dramatismo para los dos equipos, está también subordinado a lo que puede suceder el miércoles en el cotejo que los otros dos cuadros del grupo de Londres, Inglaterra y Francia, disputarán.

La situación en este grupo, teniendo en cuenta el importante factor del promedio de goles es como sigue:

Inglaterra tres puntos, con dos goles a favor y ninguno en contra, Uruguay tres puntos, con dos goles a favor y uno en contra, Francia, un punto, dos goles a favor y tres en contra, y México, un punto, un gol a favor y tres en contra.

Hoy vísperas del choque, separados por la distancia de 40 kilómetros, uruguayos y mexicanos combaten el nerviosismo de la espera poniendo sus cuadros a punto y haciendo alarde de gran reserva al expresar vaticinios sobre el resultado del cotejo.

En el hotel de Seven Sisters Road al norte de Londres, cuartel general de la selección mexicana, predominaba esta mañana un cauto optimismo, velado por una frialdad no acostumbrada entre los jugadores.

Acababan de regresar los mexicanos de tener un entrenamiento de hora y media en una de las canchas secundarias del Tottenham Yelpers. En el hall del hotel no

existía la animación que ha predominado en los últimos días.

El más sonriente de los jugadores era el veterano arquero Antonio Carvajal, el hombre que no ha tenido todavía la oportunidad de actuar bajo los palos en esta quinta copa del mundo.

"Lucharemos con coraje y Dios quiera que la suerte nos favorezca", comentaba Carvajal. "Mi alineación en el partido de mañana, es cosa que decidirán los directivos. Y no sé una palabra".

En el Saxon Inn, el moderno hotel de Harlow a 40 kilómetros al sur de Londres, donde los uruguayos tienen su retiro, la atmósfera era parecida. Reserva y las precauciones que preceden a los partidos de gran importancia.

Los nervios se relajaron un tanto cuando todo el equipo uruguayo asistió a una fiesta dada en su honor por los alumnos de un Liceo ubicado enfrente del Saxon.

"Se nos había invitado", dijo el portavoz del team profesor Omar Borrás. "No podíamos rechazar esta invitación porque aquí estamos recibiendo muestras de verdadero cariño. Además en la invitación se advertía que chiquillería de la escuela, de no aceptarse, estaba dispuesta a invadir el hotel. Pese a que no estamos para fiestas, se aceptó ante esa perspectiva".

El equipo uruguayo cumplió el programa de entrenamiento antes de la fiesta infantil. Consistió en ejercicios físicos efectuados en el campo de Cricket del centro deportivo del club local. En tanto que en la cancha de fútbol se efectuó el consabido peloteo individual, sometiéndose a dura prueba la habilidad de los arqueros con un fuerte cañoneo.

Borrás sigue repitiendo como leitmotiv que Uruguay no va a salir confiado ante la que algunos llaman debilidad mexicana.

"Por el contrario, yo considero a México un cuadro muy fuerte", dijo. "Sus resultados en este tor-

neo lo avalan. Uruguay presentará su mejor cuadro disponible. Con la excepción de Eliseo Alvarez, que puede considerarse descartado en este copa por el esguince de rodilla sufrido en un entrenamiento, todos los demás jugadores se encuentran bien".

Borrás dijo que la alineación probablemente sería dada a conocer mañana por la mañana.

Mientras uruguayos y mexicanos velan las armas en esta vigilia preñada de emociones, los franceses-el otro cuadro cuyo porvenir en la copa reside en el resultado de mañana, esperan con trepidación el cotejo Uruguay-México. Henri Guerin, el director técnico francés, confía que Francia pueda desempeñarse bien contra Inglaterra.

El director técnico argentino Juan Carlos Lorenzo, que discutió en la cancha después del incidente Albrecht recibió la advertencia de no proceder así en el futuro, y se le dijo asimismo a la totalidad del equipo argentino que debe conducirse bien en los días venideros.

La advertencia general de la FIFA fue expedida en vísperas de los encuentros realmente importantes, para la mitad de los 16 conjuntos que tratan de llegar a los cuartos de final.

# Una fecha decisiva para la clasificación se cumple hoy

## Jugarán Uruguay-México, Argentina-Suiza, Italia-Corea, Brasil-Portugal

LONDRES, 18 (AP).- Las naciones que participan en la copa mundial de fútbol se enfrentan en encuentros decisivos con la nueva amenaza contra sus jugadores de severa acción disciplinaria si no se conducen como todas las autoridades deportivas esperan.

La Federación Internacional de Fútbol (FIFA) suspendió hoy por un juego al medio izquierdo argentino Jorge Albrecht por su actuación del sábado frente a Alemania Occidental.

Puede considerarse afortunado de que no se haya dispuesto su suspensión definitiva de la competencia. La FIFA previno que todo jugador que despliegue rudeza o brutalidad correrá la misma suerte.

El castigo contra Albrecht no fue el final de la acción.

Se formularon amonestaciones contra otros ocho jugadores: Dennis (Brasil) Kolev, (Bulgaria) Khurtslav (Rusia), Simón (Francia), Beckenbauer, (Alemania Occidental), Eusebio (Portugal), Demendjev (Bulgaria) y Sapo (Rusia).

El comité disciplinario de la FIFA declaró claramente que no tolerará acciones desplazadas ya sea de jugadores, y directivos o incluso de los equipos.

Los cuatro partidos de mañana son: México-Uruguay (Grupo uno, a las 15.30 GMT (10.30 Est); Argentina-Suiza (Grupo 2, a las 18.30 GMT); Portugal-Brasil (Grupo 3, a las 18.30 GMT), e Italia-Corea del Norte (Grupo 4, a las 18.30 GMT) (Los tres últimos a las 13.30 Est).

Esos son los últimos partidos del grupo para los ocho equipos.

Al día siguiente Inglaterra se enfrentará con Francia en el grupo uno, España actuará frente a Alemania Occidental en el grupo dos, Hungría jugará con Bulgaria en el grupo tres, y Chile actuará contra Rusia en el grupo 4. Con estos juegos quedan definidos los cuatro finalistas.

Los dos primeros equipos en cada grupo van a los cuartos de final. Si los equipos tienen el mismo número de puntos, entonces se decide por promedio de goles.

En la actualidad únicamente Rusia tiene un lugar asegurado en los cuartos de final. Suiza es el único once que carece de esperanza.

Mañana, la confrontación dramática será la de los brasile-

ños, presentes campeones, frente a sus primos los lusitanos.

Los ases del once brasileño, están impacientes por tratar de corregir la mala impresión de su última actuación, Portugal con ases del calibre de Eusebio y Torres en magnífica condición física, ha ganado los dos partidos que jugó.

Los portugueses tendrán mañana ante sí un conjunto brasileño que hasta ahora ha dado la impresión de ser tan sólo una sombra de las impetuosas formaciones de 1958 y 1962 que llevaron al Brasil la copa del mundo.

El Brasil derrotó a Bulgaria, considerado el equipo más débil del torneo, por 2-0. Ambos goles fueron marcados por tiros libres. Seguidamente los brasileños sucumbieron por 3-1 ante los húngaros que no desplegaron singular brillantez.

Pelé, el Rey del fútbol, no jugó contra Hungría. Se considera seguro que actuará contra los portugueses, pero el director técnico del Brasil Vicente Feola se muestra reservado. Dice que decidirá la alineación mañana.



RATTIN no alineará hoy en la formación del conjunto argentino. Su ausencia pasará en el rendimiento del equipo en el cotejo frente a Suiza. Posteriormente será el encargado de reemplazar al capitán del conjunto "albiceleste".

# Con tres variantes en su alineación la Argentina enfrentará hoy a Suiza

BRIMINGHAM, (INGLATERRA), JULIO 1 (AFP).- "Son partidos de copa que hay que ganar y sobre los que hay que reflexionar hasta el último momento" declaró el seleccionador del equipo argentino de fútbol Juan Carlos Lorenzo para justificar su negativa a pu-

blicar la composición del once albiceleste que se enfrentará mañana en Sheffield al de Suiza.

El director técnico argentino declaró que anunciará la composición de su equipo dos horas antes de que empiece el encuentro, correspondiente al grupo "B", del campeonato mundial.

No obstante, parece casi seguro que el jugador suspendido, Jorge Albrecht, será reemplazado por Oscar Calles, Ambos pertenecen a San Lorenzo de Almagro y son dos defensores encarnizados.

Los directivos opinan que el obligado cambio "no debe debilitar al equipo, aunque siempre es preferible conservar a los que obtienen buenos resultados".

Las preocupaciones del seleccionador son más amplias puesto que, según él, ocho jugadores son atendidos por contusiones hematómatas sufridos en su partido contra Alemania Occidental.

Aunque únicamente dos, seguramente, no se encontrarán en disposición de actuar: Erminzo Oñega, el fino alero derecho, que sufrió una contusión en un brazo será reemplazado, probablemente por Alfredo Rojas, y Antonio Rattín, que se queja de un aductor, y a quien podrá sustituir José Pastoriza, del Independiente.

Aunque pocas personas creen posible que Argentina pierda ante el seleccionado suizo, los jugadores y los dirigentes se muestran muy prudentes en sus declaraciones, pero interiormente están

tranquilos y tienen completa confianza en el equipo, que vive actualmente unos momentos de euforia muy comprensibles.

Se cree que a algunos jugadores se les concederá descanso con objeto de preparar la continuación del torneo en las mejores condiciones posibles. Algunos dirigentes son partidarios de esta solución, pero seguramente Juan Carlos Lorenzo mantendrá a casi todos los que obtuvieron el empate con el seleccionado de Alemania Occidental.

Hoy los argentinos abandonaron el hotel más temprano que de costumbre para adiestrarse en el estadio y los supientes continuaron entrenando durante dos buenas horas. Rattín salió al terreno, pero únicamente realizó ejercicios gimnásticos, mientras que Oñega se quedó escribiendo a su esposa en el bar y todavía iba por la quinta página cuando sus compañeros vinieron a buscarlo después de haber terminado el entrenamiento.

Esta tarde, efectuaron una breve siesta, los argentinos reanudarán las interminables discusiones técnicas sobre los próximos encuentros y asistirán a la proyección de películas. Mañana el equipo abandonará Birmingham a las 11 de la mañana para trasladarse a Sheffield, donde los jugadores descansarán y ejecutarán algunos ejercicios en un campo junto al estadio, antes de que se inicie el partido contra Suiza.



IRIBAR, arquero de la selección española se arroja para contener una pelota muy peligrosa enviada sobre su arco. Jugadores de la selección argentina frenan su carrera ante la acción del guardameta. El partido terminó con la victoria de los argentinos por dos a uno.

# ECOS DEL MATCH ALEMANIA-ARGENTINA

LONDRES, 18 (Inter Press Service) - Asistieron al match entre Alemania y Argentina 46.587 espectadores, la mayor afluencia de público hasta hoy para la serie número dos. El estadio, con capacidad para 52.540 personas, se veía colmado. A pesar de la lluvia y de lo aburrido del encuentro, nadie se retiró del campo hasta faltando 10 minutos. La colonia y los turistas alemanes se hicieron presentes nuevamente con su algabara y una multitud de banderas, para alentar a su equipo en especial a Uwe Seeler, cuyo nombre corearon sin cesar durante todo el partido.

en juego. Con esto no se le hace ningún favor al deporte latinoamericano, que se mide aquí por estos desplantes argentinos.

Antes de empezar el encuentro entre Alemania y Argentina, se vieron distintos grupos en el estadio charlando sobre fútbol. Los centros principales eran el rey del "catenaccio", "amo del fútbol", "realista" y especulador Heleno Herrera, y Alfredo Di Stefano, el celebrado crack portorriqueño, el jugador más popular de España y de Europa toda en los últimos años. Cuando un periodista, que está en la "onda" moderna le habló sobre la "táctica" que en el partido debería utilizar Argentina, la respuesta no se hizo esperar. La "saeta rubia" afirmó: "Que tácticas, ni tácticas. En un partido hay cuarenta tácticas diferentes".

Al finalizar el encuentro, entre el ensordecedor abucheo de todo el estadio, surgió la figura del delegado argentino Sr. Santiago, que festejaba enloquecido el "grap triunfo por cero a cero. Los silbidos provocaron en él reacciones encontradas. Saltos, puños en alto, agresividad desde lejos. Todos gestos fuera de lugar en un representante oficial de cualquier delegación del mundo.

La mayoría de los periodistas argentinos que se encuentran en esta ciudad, están satisfechos con el resultado a cero del partido con Alemania. Justifican la desastrosa actuación de su equipo, el abucheo del público y las incorrecciones de jugadores, técnicos y delegados, diciendo: "Qué importa todo eso si nosotros ganamos un punto mientras que los alemanes perdieron uno". Y agregan: "Argentina jugó en forma inteligente". Por lo visto, entienden por juego inteligente el no jugar. El esperar que el otro equipo tampoco demuestre su capacidad, mientras ellos muestran la capacidad de impedir que los otros jueguen. Bonito espectáculo, género de sesudas elucubraciones "modernas".

**Olympia**

Lo mejor para la correspondencia

**CASA BERNARDO S.A.**

La Paz Cochabamba

# Equipo italiano espera con nerviosismo match con Corea

SUNDERLAND, 18 (INTER PRESS SERVICE) (Por Hernán Rodríguez). Los seleccionados italianos, con la moral muy baja después de la derrota sufrida ante la Unión Soviética, esperaban hoy con nerviosismo el encuentro de mañana con Corea del Norte. Aunque parezca divertido, la opinión de los expertos aquí es que los italianos pueden sufrir una derrota a manos del conjunto asiático que juega en forma desordenada y con ello desconcierta incluso a equipos tan poderosos como el de la URSS.

El entrenador italiano Edmondo Fabri, ya no hace declaraciones a la prensa como acostumbraba a su llegada a Inglaterra y ha perdido totalmente su locuacidad. Un grupo de periodistas fue a visitarlo a la Escuela Agrícola de la Universidad de Durham, donde está concentrada la selección azul. Fabri no se mostró dispuesto a hacer declaraciones, pero se limitó a decir que la derrota del deporte coreano y es seguro que "todos los jugadores serían declarados héroes nacionales".

cil, ya que sólo hay que frenar el juego rápido y faltar de sistema de los orientales.

Así y todo nos pudimos percatar del mal estado de ánimo que reina entre los italianos.

Por otra parte, los periodistas soviéticos creen que Corea del Norte perfectamente puede dar una sorpresa y por lo menos, empatar con los italianos. Un periodista de la URSS, nos dijo: "en el fútbol hay cosas tan extrañas, que nada de raro sería que se clasificara Corea del Norte".

También los coreanos creen que ganarán. Yu Il Kim, enviado especial de un diario de Pyongyang, nos expresó: "El empate con Chile levantó la moral y le dio confianza al equipo de mi país. Nosotros hemos venido a Inglaterra no sólo a demostrar que sabemos jugar, sino a poner el nombre de Corea del Norte en el mapa de Europa Occidental". Agregó que si el equipo lograba clasificarse, se abriría una nueva etapa para el deporte coreano y es seguro que "todos los jugadores serían declarados héroes nacionales".

**Renovación de carnets de ingreso a espectáculos deportivos**

De acuerdo a resolución de la Asamblea Nacional de Deportes, se está procediendo a la renovación total de carnets de ingreso libre a espectáculos deportivos con tarjetas planificadas que entrarán en vigencia, en todo el país, desde el 1o. de Agosto próximo, para este objeto, los miembros de la Asamblea Nacional y Departamentales de Deportes y Periodistas Deportivos, se servirán apersonarse en la secretaría del Comité Nacional de Deportes (Estado "H. Siles" 3r. piso) en Hs. de oficina.

La Paz, Julio de 1966

JUAN ROJAS BRAVO  
Secretario General de la Asamblea Nacional de Deportes

# Brasil juega su chance frente a Portugal



## DEBERA GANAR POR TRES GOLES DE DIFERENCIA PARA PODER ENTRAR A LOS CUARTOS DE FINAL

Londres, 18 (INTER PRESS SERVICE) (Por Guillermo Alcantara) Solo goleando a Portugal, logrará clasificarse Brasil para disputar los cuartos de final de la copa "Jules Rimet". El marcador tendrá que señalar una diferencia de tres goles a favor del "scratch" para superar en el "gol-average" a los portugueses. Se hacen estas conjeturas, porque aquí se da por seguro que Bulgaria facilitará la clasificación de Hungría por razones obvias. En cambio, no se puede decir lo mismo de Portugal con respecto a Brasil. En primer lugar, porque se juega antes del cotejo Hungría-Bulgaria y luego porque los portugueses quieren asegurar su clasificación, luego de sus triunfos sobre húngaros y búlgaros.

De esta manera, se torna bastante problemática la situación del equipo cotizado, antes del mundial, como gran favorito. Por el contrario, todo parece indicar que Portugal ganará por la gran fuerza ofensiva que viene demostrando desde antes de la iniciación del torneo.

Portugal ha marcado seis goles y su valla solo ha sido batida en una ocasión, mientras que Brasil tiene tres goles a favor y tres en contra, luego de enfrentarse a los mismos equipos a los cuales ganó el cuadro de Eusebio.

Por otra parte, es evidente que la declinación del fútbol brasileño que se insinuó en el mundial de 1962 jugado en Chile, no obstante su triunfo, se está acentuando cada vez más. Baste el hecho de apreciar la inclusión de Bellini en el plantel titular de este año para formarse una idea de lo que ocurre en el representativo de la CBD. Como se recordará Bellini, que jugó en Suecia en 1958, no fue incluido en el mundial de Chile, lógico es pensar que si hace cuatro años no estaba en condiciones de actuar en un mundial, menos puede hacerlo ahora con mayor edad. A ello se suma la presencia del arquero Gilmar y del zaguero lateral Djalma Santos, elementos que sobrepasan los 35 años y la disminución de facultades de Garrincha, el jugador que ganó para su país la copa de 1962. Brasil no ha podido llenar las vacantes de Zagalo, Zozimo, Vavá y Didi. Tampoco tiene un delantero de la precisión de gol de Amarildo, el jugador que suplió con gran efectividad a Pelé en el certamen anterior.

De aquel famoso cuadro que asombró en Suecia, solo Pelé mantiene sus excepcionales atributos y Feola comete el gran error de no incluirlo en contra de Hungría. Mientras tanto, solo Argentina y Uruguay, considerados como probables "outsiders", son los representantes sudamericanos con mayor opción para tentar la obtención de la copa del mundo.

### FINALIZO PRACTICAS EL EQUIPO MEXICANO

LONDRES, JULIO 18 (AFP). La selección de México efectuó, esta mañana sus últimas prácticas antes de su encuentro de mañana martes con Uruguay, que definirá ya uno de los calificados del grupo de Londres para cuartos de final.

El entrenador de los aztecas en la cancha de Cheshunt fue relativamente ligero. Tras los duros encuentros disputados contra Francia, el pasado miércoles, y contra Inglaterra, el sábado, la dosificación del esfuerzo se impone para todos los protagonistas.

Como de costumbre la alineación del equipo mexicano no será divulgada por el seleccionador Trelles antes de mañana y muy probablemente poco antes del último encuentro de los mexicanos en la serie de Londres.

Esta tarde, todos los futbolistas mexicanos descansarán o harán turismo en espera del choque contra el difícil conjunto uruguayo. Celestes y aztecas se medirán a las 15.30 GMT, mientras que los otros tres encuentros del día se escenificarán a las 18.30, entre ellos el dramático Portugal-Brasil, que todo el mundo quiere aquí presenciar en la televisión.



MANGA supliría a Gilmar en el arco del bicampeón. El jugador que admiramos en Botafogo, tendría una enorme responsabilidad en el difícil encuentro frente a Portugal.

## "SE QUE JUGARA PELE, PERO NADA MAS" DIJO EL TECNICO V. FEOLA

MANCHESTER, INGLATERRA, 18 (AP). Definitivamente la incógnita del equipo que Brasil presentará mañana frente a Portugal en el partido más apasionante, hasta ahora, de la copa mundial de fútbol, subsistirá hasta momentos antes del juego, que se iniciará a las 13.30 EST. Así lo dijo hoy el técnico brasileño Vicente Feola después del entrenamiento de sus muchachos en la cancha secundaria del Boston Wanderes.

"Ni siquiera en principio sé que formación jugará. Sé que jugará Pelé, desde luego, pero nada más. Tenemos muchas dudas, en especial en el ataque, y hemos de estudiar muy a fondo quienes van a ser los que jueguen en un encuentro de tanta trascendencia," dijo Feola.

Feola que, aunque serio y preocupado, estaba hoy más locuaz que de costumbre, habló someramente de cual será el plan de juego ante Portugal, aunque no explicó la táctica en el formidable esfuerzo de

batir a sus rivales por una diferencia no inferior a tres goles, sin la cual los bicampeones quedarán al margen de la copa Jules Rimet este año.

"Jugaremos un partido normal, quiero decir con esto que la formación de juego no será exclusivamente atacante, porque si importante es marcar goles igualmente es importante el no recibir ninguno en nuestra puertas. 'Estamos preparados para este partido cuya importancia, para nosotros, es superior a la de los dos juegos anteriormente porque en él nos jugamos todas, absolutamente todas, nuestras aspiraciones', dijo Feola.

Se dijo que los portugueses contaban con la promesa de una prima de 250 libras (700 dólares) si lograban derrotar al Brasil.

Los directivos brasileños eliminaron planes de bonificación análogos por considerarlos peligrosos desde un punto de vista psicológico.

"Una cosa así puede producir

decepción a los jugadores en el caso de perder" dijo el Doctor Hilton Gosling. "Si vencen, habrá tiempo para hablar de primas, preguntado como creía que estaba el equipo, Gosling contestó:

"Tenemos que esperar que Feola decida. Todo depende de lo que él piense y no está muy hablador en estos días".

Feola mantiene bien reservada su decisión. Dividió a sus hombres en dos grupos, "Azules" y "Amarillos", para su práctica nocturna con equipos de diez jugadores. Pelé y Rildo jugaron como arqueros.

Pelé, el único seguro en la alineación según Gosling, jugó con los amarillos. Bellini, cuya posición en la defensa es insegura después del encuentro con Hungría, estaba en la línea de ataque azul.

Así fue como alinearon: Azules: Rildo; Fidells, Garrincha, Edú, Saliva; Gerson, Lima, Amaral, Bellini, Altair. Amarillos: Pelé, Paraná, Denilson, Brito, Jair, Tostao, Henrique, Djalma, Manga, Orlando. Gilmar no se entrenó, aunque mejora de la lesión en la rodilla.

El enlace Zito, recuperándose de una distensión muscular participó en los ejercicios calisténicos por primera vez en Inglaterra, pero no en el juego de entrenamiento. Gosling dijo que está definitivamente fuera de alineación para mañana.



EUSEBIO es el jugador más peligroso con que cuenta el delantero del equipo portugués. Será gran problema para los "ouriverdes".

### FETICHISMO CARIOCA

Sin duda, que gran parte de lo que ocurre actualmente al representativo brasileño, se debe a que han antepuesto en gran parte la superstición a lo sensato. La inclusión de Djalma Santos y Gilmar, entre otras cosas, puede atribuirse a dichas creencias: Se les habría traído como amuletos más que como jugadores. Luego del fracaso ante Hungría, la mayoría de los cronistas señalan que la realidad les esta mostrando la verdad; han sido pospuestos elementos jóvenes de condiciones como el back centro Djalma Diaz y el back lateral Carlos Alberto.

A eso hay que agregar varios detalles sin mayor importancia dentro de un criterio lógico, pero que ingenuamente fueron adoptados por Feola y su corte. Entre ellos, buscar al mismo piloto del avión que los llevó en 1958 a Suecia, alojarse en el mismo hotel del país escandinavo y otras cosas por el estilo. Naturalmente que ganar un mundial precisa de algo más que la superstición. Ahora el fútbol es, fundamentalmente, velocidad, fuerza y físico y, de eso adolece en alto grado el actual equipo de Brasil. Los bicampeones no están todavía totalmente descartados, pero aun clasificándose hay grandes dudas de que sobreviva en los cuartos de final.

## VICENTE SERA EL HOMBRE ENCARGADO DE NEUTRALIZAR LA ACCION DE PELE

MANCHESTER (INGLATERRA), Julio 18 (AFP). La buena estrella de los bicampeones mundiales de fútbol que se acaba. Luego de la sonora derrota ante Hungría, los brasileños deberán enfrentar mañana martes en el estadio de Everton al seleccionado de Portugal, único invitado de la serie "C".

La clasificación de Brasil para los cuartos de final de torneo dependió del resultado que obtendrá ante Portugal (debe ganar por una diferencia de tres goles) y del marcador del encuentro que disputarán pasado mañana las formaciones de Hungría y de Bulgaria. El equipo ouriverdes está en una situación similar a la que pasó Argentina en los cuartos de final del campeonato mundial de Chile en 1962, cuando integró la misma serie que Hungría y Bulgaria. Los observadores se unifican al señalar como "remotas" las probabilidades de clasificación de los brasileños.

"Porqué la defeción del Brasil? La Comisión técnica de la Confederación Brasileña de Deportes, después de tres meses de trabajo continuo, sin ningún obstáculo material, ni crisis de política futbolística, se ha equivocado en la táctica y disposición de los jugadores dentro del campo de juego. Los jugadores del plantel tienen el suficiente nivel técnico como para desempeñar un buen papel en este campeonato mundial. Pero una orientación equivocada les ha quitado ensamble. Feola no supo emplear el hombre justo en el puesto exacto. La derrota ante la selección de Hungría fue la culminación de una serie de circunstancias que se anularon para eclipsar a los bicampeones. Brasil 1966 tiene un seleccionado de cristales".

Durante los preparativos se lesionaron seriamente Zito y Amarildo, el campeón mundial Pelé, Alcindo y Fidells. Si juzgamos a Brasil por los dos partidos que jugó en los que va del torneo, señalamos que este seleccionado es inferior al de 1958 en Suecia, y al de 1962 en Chile. Feola ensayó un nuevo sistema (4-1-2-3) ante los húngaros en vez del planteo un esquema ofensivo.

"En Europa todos tenían miedo al portero bicampeón. Quedamos sorprendidos cuando vimos a Brasil jugar defensivamente", confesó el técnico Otto Gloria, del seleccionado portugués. Y agregó: "Portugal nunca perdió ante Brasil por una diferencia de tres goles. El último cotejo, jugado el año pasado terminó con empate. Yo soy brasileño y me dá lástima ver un equipo tan débil y sin alma como este que presento Feola en Liverpool. Hay muy buenos jugadores que no vinieron, Carlos Alberto, Djalma Dias, en la defensa, Dias Franco en el medio campo, Servilicio e Ibaiz en el ataque".

Por su parte, Feola declaró: "Todo el trabajo de preparación para un equipo realizado con cuidado y paciencia se ha derrumbado en una mala tarde. Es casi imposible que superemos a Portugal por tres goles de diferencia. Portugal está jugando bien y será

un rival difícil", añadió el técnico brasileño.

Mientras tanto, Otto Gloria está confiado en neutralizar al "Rey". "Pondré a Vicente para que marque a Pelé. Además, si conseguimos empatar las acciones durante los 20 primeros minutos los brasileños se pondrán nerviosos. Salir a la cancha para hacer más de tres goles es una tarea ingrata", finalizó el técnico de Portugal.

El doctor Hilton Gosling, responsable de la salud de los jugadores, declaró: "Zito y Alcindo están sin condiciones físicas, ante Hungría la mala suerte de que se lesionase Alcindo, quien ocupa un puesto clave. Toda la cuidadosa preparación que realizamos se anuló con un mal partido jugado".

Todo indica que Brasil presentará una nueva alineación. Manga reemplazará a Gilmar que está lesionado en la rodilla derecha, Gerson continuará en el medio campo. Fidells reemplazará al zaguero derecho Djalma Santos, Jarzinho, por primera vez en el mundial jugará en su verdadero puesto.

todo, que es la punta derecha. Silva jugará al lado de Pelé que se ha recuperado de un derrame en la rodilla, y Tostao ocupará el puesto "maldito" de puntero izquierdo, vacante luego del drama de Amarildo y el fracaso de Jarzinho.

Posiblemente la comisión técnica cambie de opinión en el último momento, pero es casi seguro que se alinearán los hombres citados. Por su parte, Portugal, después del entrenamiento realizado esta mañana, por intermedio de su entrenador Gloria anunció que presentará la misma formación que ante Hungría: Pereira, Moraes, Baptista, Vicente Hilario, Coluna, Graca, Augusto, Eusebio, Torres y Simoes.

En las próximas 48 horas, luego de los partidos de Brasil con Portugal y Hungría contra Bulgaria, se sabrá si ha concluido la mejor época del fútbol brasileño, que empezó en Suecia al ganar el primer campeonato del mundo.

## Clima delirante en el Brasil por el partido con equipo portugués

RIO DE JANEIRO, JULIO 18 (AFP). Veinticuatro horas antes del match decisivo contra Portugal, que confirmará o enterrará definitivamente las esperanzas brasileñas de conquistar la Copa del Mundo de Fútbol, el clima de expectación es delirante en todo el Brasil.

Hombres y mujeres, jóvenes y ancianos, ricos y pobres, todas las esferas y todas las clases sociales viven en un inquietante estado de "suspense" patriótico pronto a estallar en un dramático carnaval mañana por la noche si el balón no rueda como tiene que rodar.

A la vista del extra o espectacular que ofrecen las calles, las oficinas y los cafés de Rio, está claro que la derrota del Brasil sería una catástrofe nacional de consecuencias imprevisibles en todos los órdenes incluido el político. Consciente de la magnitud del asunto, el Presidente Humberto Castello Branco se ha apresurado a enviar un telegrama de aliento al once brasileño en vísperas de la tremenda jornada que se avecina.

La crisis de desesperación colectiva que sucedió a la derrota del viernes frente a Hungría, se ha trastocado milagrosamente en un insensato y formidable optimismo: Brasil debe vencer a Portugal, eso está escrito en las estrellas, lo contrario no tendría sentido.

La tradicional fraternidad lusobrasileña está profundamente enterrada. La atmósfera es densa, rechinchada y cargada, de vísperas de guerra civil.

Los portugueses del Brasil no borean secretamente los triunfos de su equipo en el mundial, que les libera estos días de la habitual sonrisa condescendiente y un poco sarcástica de sus primeros hermanos. Pero, prudentes y castos, los portugueses se guardan mucho de devolverles ahora la sonrisa. El ambiente que reina en las calles cariocas no está precisamente para sutilezas más o menos irónicas.

Esta asombrosa y total entrega de un pueblo entero a una cuestión de honor deportivo no tiene parangón en el mundo. Basta decir, a título indicativo, que la fatídica derrota brasileña ante los húngaros provocó suicidios en el país y que, a través de los periódicos de Rio, los médicos advierten a los cardiacos y a las personas sensibles que se abstengan de escuchar mañana la retransmisión del encuentro Portugal-Brasil.

Es superfluo añadir que un resultado desfavorable para los colores brasileños mañana, será cargado enteramente en cuenta por la afición, a la ineptitud de la comisión técnica que ha seleccionado y preparado a los jugadores cariocas.

Pero hasta que llegue la hora "H" en medio de esta angustia sofocante que atenaza las gargantas de todo un pueblo, se abre paso la íntima e indomable esperanza de la mayoría de los brasileños en un "milagro" que evite el "Waterloo" del once nacional.

### HINCHA PERDIO SU CASA APOSTANDO A FAVOR DE ESPAÑA

BARCELONA, Julio 18 (AFP). Me juego la casa a que gana España", y Agustín Porter, de treinta años, hincha apasionado de los colores españoles deberá abandonar su vivienda con todos los enseres y mobiliarios, la que dejará a su antagonista.

La apuesta surgió en un bar barcelonés ante la pantalla de un televisor, en el curso del pasado encuentro España-Argentina. "En mi vivienda contra tu coche deportivo", La apuesta se formalizó en presencia de testigos y los dos apostadores manifestaron que la cosa "iba en serio".

Por el momento se ignora si el ganador ha renunciado o no a hacerse cargo de la casa.



JAIRZINHO es el hombre que reemplazaría a Garrincha en el puesto de puntero derecho. Será difícil su misión.



Fijar, embalar, reparar sólo con la cinta adhesiva

tesa film

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS, PAPELERIAS Y BAZARES DEL PAIS



LOS INTEGRANTES del equipo brasileño aparecen en uno de los recientes entrenamientos que realizaron. De eso gente será designado el equipo que tiene la difícil misión de buscar la clasificación del Brasil para los cuartos de final del torneo por la Copa "Jules Rimet".